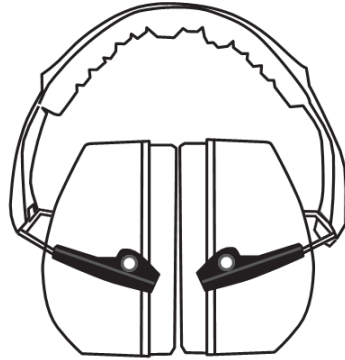


## EN: USER MANUAL



**WARNING! Use personal protective equipment.  
Follow the instruction.**

### 604.100.812-S&R Defender- I anti-noise headphones.



EU certificate issued by an authorised body:

**ALIENOR CERTIFICATION** (identification number: 2754) - ZA du Sanital - 21 Rue Albert Eistein - 86100 CHATELLERAULT-France.

**Instructions for use: In accordance with EU regulation 2016/425.**

#### 1. Assignment:

Protective earmuffs, when used and stored correctly, provide excellent hearing protection by filtering out high-frequency sounds such as noise from power tools, tool engines, etc. When working in a noisy environment, protective earmuffs should be worn at all times.

#### 2. Main parameters of the tool:

The headphones are manufactured in accordance with EU 2016/425 and EN352-1: 2002 'Requirements and tests for hearing protection devices - Part 1: Protective earmuffs'.

The required markings are affixed to each ear cup.

Markings on the headphones: Defender - I (model name and type) NB (Notified Body), 2754 (Notification Body Identification Number). D-79194 (postal code), Germany (country).

Material used for the earpiece: PVC. Material used for the ear cups: ABS.

Material used for the headband: POM.

Certain chemicals may adversely affect this product. Please contact the manufacturer for more information.

The earbuds are available in small, medium and large sizes in accordance with EN 352-1. The medium size is suitable for most users. The small or large size is intended for users for whom the

medium size does not fit. An incorrect size results in a significant reduction in the protection provided by the earplugs.

Weight of the ear protection: 229 g.

GROUP SIZE: L.

Frequency (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Average value (dB)	18.6	16	21.3	31.4	38,8	35.9	37.0	37.0
Deviation (dB)	3.9	2.5	2.4	2.5	3,9	3.0	2.3	2.1
Minimum required (dB)	0	5	8	10	12	12	12	12
APV (dB)	14.7	13.4	18.8	28.9	34,9	32.9	34.7	34.8
	SNR = 31.3dB		H=34.5		M=28.9		L=20.4	

#### 3. Safety precautions when working with the tool:

3.1. Choose headphones that are suitable for the noise level in your workplace. Check their noise reduction rating to ensure that they provide adequate protection.

3.2. Before use, inspect the earbuds for damage or wear. Cracks, tears, or deformation may reduce the effectiveness of the protection.

3.3. Make sure that the earbuds fit snugly over your ears. If there are gaps between the earbuds and your head, this can significantly reduce the level of protection.

Avoid wearing the earbuds on top of other items, such as hats or glasses, unless they are designed to be used with them.

3.4. Keep the headphones clean. Contaminants may cause skin irritation or impair sound absorption properties.

3.5. Do not remove the ear protectors when working in a noisy environment, even for a short time. Short-term exposure to high noise levels can also damage hearing.

3.6. Ensure that you can hear important alarms or instructions even when wearing the earphones.

3.7. If the earbuds are shared between several people, ensure that they are disinfected regularly to avoid the spread of infections.

3.8. It is important that every worker is trained in the proper use of protective earmuffs, knows when to wear them and how to properly care for them.

3.9. Not intended for use by children.

3.10. Use the tool only for its intended purpose.

3.11. If the tool has been physically impacted, deformed or worn during use, further use may result in injury. The tool must not be used again.

3.12. Improper use of the tool may result in injury to hands, eyes, face or other parts of the body.

The company is not liable for misuse of the tool, improper use of the tool or use of a damaged or worn tool.

Remember to observe these safety precautions to prevent injury and create a safe working environment.

#### **4. Preparation of the tool for use:**

##### **4.1. Inspect the earpieces before use.**

Check the external condition of the earphones. Make sure that there are no cracks, damage, worn cushions, or broken fasteners.

Assess the elasticity of the cushions. If they have lost their shape or become hard, the earbuds may not be sealing properly.

##### **4.2. Cleaning before use.**

If the earbuds have been used, clean them before putting them back on. Use a soft cloth or special wipes to remove dirt and sweat.

Avoid harsh chemicals that may damage the material.

##### **4.3. Adjustment.**

Before putting on the earbuds, adjust the headband to the size of your head so that they fit snugly but do not create excessive pressure.

Make sure that the cushions are evenly placed around your ears and that nothing interferes with their proper fit.

##### **4.4. Checking the tightness.**

After putting on the earbuds, check for a tight fit: the earbuds should be snug against your ears with no gaps. This is important to ensure maximum noise protection.

Avoid wearing the earbuds over hats or glasses if this creates gaps between the cushions and your skin.

##### **4.5. Testing.**

If possible, conduct a brief noise reduction test. This can be done by being in a noisy environment and checking how effectively the sound is reduced.

#### **5. How to use:**

Before using the headphones, we recommend that you ensure that they are properly fitted and adjusted, and that they are regularly checked for function.

The correct way to place a bet.

1. Pull the headband to the maximum 'open' position and place the headphones over your ears so that the headband goes over your head.

2. Position the headband on your head by adjusting the height of the ear cups to achieve a comfortable position, the headband rests on the top of your head to support the ear cups.

3. The cushions should fit snugly against the head.

4. To ensure effective sound isolation, adjust the position of the cushions, headphones and headband accordingly. Headphones should always be worn before you are exposed to noise and should be worn at all times during work.

Certain chemicals may adversely affect this product. Consult the manufacturer for more information if necessary.

Protective earmuffs, especially the cushions, can wear out regularly and should be checked for cracks and leaks before you start work.

Attaching 'hygiene pads' to the ear cups may affect the protective properties of the product.

Contact the manufacturer for more information.

Replacing the ear cups.

Make sure that the replacement ear cups are identical to the original ones. Remove the used ear cups directly from the ear cushions and replace them with new ones if necessary. With prolonged use, the ear cups may wear out and should be replaced as follows:

-Remove the hygiene pads, if attached, and remove the foam.

-Place new ear cups, making sure they are properly seated on the ear cushions.

#### **6. Maintenance:**

##### **6.1. Regular cleaning.**

Clean the exterior of the headphones after each use with a soft, damp cloth. This will help remove sweat, dirt and dust.

The ear cushions can be wiped with antiseptic wipes to prevent the accumulation of bacteria and harmful microorganisms. This is especially important if the earbuds are used by more than one person.

Do not allow moisture to get inside.

##### **6.2. Disinfection.**

The product should be cleaned and disinfected using soapy water or optical cleaning liquids or a very low alcohol solution. Depending on use, it should be disinfected approximately every 3 months.

Every part of the headphones that comes into contact with the skin should be regularly disinfected with alcohol. Worn or

damaged ear cushions should be replaced, we recommend replacing them twice a year for comfort and protection.

### 6.3. Replacing worn parts.

Over time, the materials of the cushions may wear out, which will reduce sound insulation. Replace the cushions or other parts. Do so in a timely manner to maintain effectiveness.

Pay attention to the seals, as they must remain soft and elastic to ensure a snug fit.

**The materials have a service life of approximately 5 years.**

**Manufactured for: S&R Industriewerkzeuge GmbH  
Industriestr. 51 D-79194 Gundelfingen.**

### 7.Storage and transportation:

7.1. Store the headphones in a dry place, away from moisture. Moisture can damage internal components or cause wear and tear of the materials used to make the ear cushions.

7.2. Avoid places with high temperatures as this may cause deformation of the materials. It is best to store the headphones at room temperature, away from direct sunlight and heat sources.

7.3. The headphones should be stored in a clean place to avoid the accumulation of dust, dirt and microorganisms. This is especially important for the cushions and headband, as contact with dirt can lead to skin irritation or loss of protective properties.

The best option is to store the headphones in a special case or container to protect them from mechanical damage, dust and moisture.

7.4. For transport, use a protective case or carrying case to avoid scratching, deforming or damaging the cushions and ear pads. This also protects the earbuds from accidental bumps during transport.

7.5. During transport, avoid dropping or compressing the earphones in a bag or backpack. If the earbuds are hit by heavy objects, the structure of the earbuds may be damaged or their performance may be reduced.

When transporting in a car or other vehicles, avoid constant vibrations or shocks, which may gradually wear out the structure of the headphones.

7.6. Avoid transporting the headphones in places with high humidity, very low or high temperatures, as this may adversely affect the materials from which they are made.

7.7. After transportation or long-term storage, check the earbuds for possible damage or wear. Make sure that the ear cushions and fasteners are not damaged and that they are properly sealed.

### 8. Disposal:

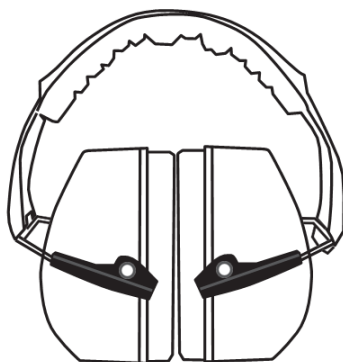
Dispose of the product and its packaging in accordance with national legislation or in accordance with local regulations.

## DE: GEBRAUCHSANWEISUNG



**ACHTUNG! Persönliche Schutzausrüstung verwenden.  
Anweisungen befolgen.**

604.100.812-S&R Defender- I Lärmschutz-Kopfhörer.



**EU-Zertifikat, ausgestellt von einer autorisierten Stelle:**

**ALIENOR CERTIFICATION (Identifikationsnummer: 2754) - ZA  
du Sanital - 21 Rue Albert Eistein - 86100 CHATELLERAULT-  
Frankreich.**

**Gebrauchsanweisung: Gemäß der EU-Verordnung 2016/425.**

### 1. Einsatzgebiet:

Gehörschutzkapseln bieten bei korrekter Verwendung und Aufbewahrung einen hervorragenden Gehörschutz, indem sie hochfrequente Geräusche wie den Lärm von Elektrowerkzeugen, Werkzeugmotoren usw. herausfiltern. Bei Arbeiten in einer lauten Umgebung sollte stets ein Gehörschutz getragen werden.

### 2. Die wichtigsten Parameter des Werkzeugs:

**Der Kopfhörer wird in Übereinstimmung mit der EU 2016/425 und EN352-1 hergestellt: 2002 „Anforderungen und Prüfungen für Gehörschutzgeräte - Teil 1: Kapselgehörschützer“.**

Die erforderlichen Kennzeichnungen sind auf jeder Ohrmuschel angebracht.

Kennzeichnung auf dem Kopfhörer: Defender - I (Modellbezeichnung und Typ) NB (Benannte Stelle), 2754

(Kennnummer der Benannten Stelle). D-79194 (Postleitzahl), Deutschland (Land).

Für die Ohrmuschel verwendetes Material: PVC. Material für die Ohrmuscheln: ABS.

Material für den Kopfbügel: POM.

Bestimmte Chemikalien können sich nachteilig auf dieses Produkt auswirken. Bitte wenden Sie sich für weitere Informationen an den Hersteller.

Die Ohrstöpsel sind in kleinen, mittleren und großen Größen gemäß EN 352-1 erhältlich. Die mittlere Größe ist für die meisten Benutzer geeignet. Die kleine oder große Größe ist für Benutzer gedacht, für die die mittlere Größe nicht passt. Eine falsche Größe führt zu einer erheblichen Verringerung des Schutzes durch die Gehörschutzstöpsel.

Gewicht des Gehörschutzes: 229 g.

GRÖSSE: L.

Frequenz (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Durchschnittswert (dB)	18.6	16	21.3	31.4	38,8	35.9	37.0	37.0
Abweichung (dB)	3.9	2.5	2.4	2.5	3,9	3.0	2.3	2.1
Minimum erforderlich (dB)	0	5	8	10	12	12	12	12
APV (dB)	14.7	13.4	18.8	28.9	34,9	32.9	34.7	34.8
<b>SNR = 31.3dB</b>	<b>H=34.5</b>		<b>M=28.9</b>		<b>L=20.4</b>			

**3. Sicherheitsvorkehrungen bei der Arbeit mit dem Werkzeug:**

3.1. Wählen Sie einen Kopfhörer, der für den Lärmpegel an Ihrem Arbeitsplatz geeignet ist. Prüfen Sie, ob sie einen ausreichenden Schutz gegen Lärm bieten.

3.2. Überprüfen Sie die Ohrstöpsel vor dem Gebrauch auf Schäden oder Verschleiß. Risse, Sprünge oder Verformungen können die Wirksamkeit des Schutzes beeinträchtigen.

3.3. Vergewissern Sie sich, dass die Ohrstöpsel gut über Ihre Ohren passen. Wenn zwischen den Ohrstöpseln und Ihrem Kopf Lücken vorhanden sind, kann dies die Schutzwirkung erheblich beeinträchtigen.

Vermeiden Sie es, die Ohrstöpsel über anderen Gegenständen wie Hüten oder Brillen zu tragen, es sei denn, sie sind für die Verwendung mit diesen Gegenständen vorgesehen.

3.4. Halten Sie die Kopfhörer sauber. Verunreinigungen können zu Hautreizungen führen oder die Schallabsorptionseigenschaften beeinträchtigen.

3.5. nehmen Sie den Gehörschutz nicht ab, wenn Sie in einer lauten Umgebung arbeiten, auch nicht für kurze Zeit. Auch eine kurzzeitige Belastung durch hohe Lärmpegel kann das Gehör schädigen.

3.6. Stellen Sie sicher, dass Sie wichtige Alarme oder Anweisungen auch dann hören können, wenn Sie die Ohrhörer tragen.

3.7. Wenn die Ohrhörer von mehreren Personen benutzt werden, sorgen Sie dafür, dass sie regelmäßig desinfiziert werden, um die Verbreitung von Infektionen zu vermeiden.

3.8. Es ist wichtig, dass jeder Arbeitnehmer in der ordnungsgemäßen Verwendung von Gehörschutzkapseln geschult ist, weiß, wann er sie tragen muss und wie sie richtig zu pflegen sind.

3.9. Nicht für die Verwendung durch Kinder bestimmt.

3.10. Verwenden Sie das Werkzeug nur für den vorgesehenen Zweck.

3.11. Wurde das Werkzeug während der Verwendung beschädigt, verformt oder abgenutzt, kann eine weitere Verwendung zu Verletzungen führen. Das Werkzeug darf dann nicht mehr verwendet werden.

3.12. Unsachgemäße Verwendung des Werkzeugs kann zu Verletzungen an Händen, Augen, Gesicht oder anderen Körperteilen führen.

Das Unternehmen haftet nicht für den Missbrauch des Werkzeugs, die unsachgemäße Verwendung des Werkzeugs oder die Verwendung eines beschädigten oder abgenutzten Werkzeugs.

Denken Sie daran, diese Sicherheitsvorkehrungen zu beachten, um Verletzungen zu vermeiden und eine sichere Arbeitsumgebung zu schaffen.

**4. Vorbereitung des Werkzeugs für den Gebrauch:**

4.1. Überprüfen Sie die Ohrhörer vor dem Gebrauch.

Überprüfen Sie den äußeren Zustand der Ohrhörer. Vergewissern Sie sich, dass keine Risse, Beschädigungen, abgenutzte Polster oder gebrochene Verschlüsse vorhanden sind.

Prüfen Sie die Elastizität der Polster. Wenn sie ihre Form verloren haben oder hart geworden sind, dichten die Ohrhörer möglicherweise nicht mehr richtig ab.

4.2. Reinigung vor dem Gebrauch.

Wenn die Ohrstöpsel benutzt wurden, reinigen Sie sie, bevor Sie sie wieder aufsetzen. Verwenden Sie ein weiches Tuch oder spezielle Tücher, um Schmutz und Schweiß zu entfernen.

Vermeiden Sie scharfe Chemikalien, die das Material beschädigen könnten.

4.3. Einstellen.

Bevor Sie die Ohrhörer aufsetzen, stellen Sie den Kopfbügel auf die Größe Ihres Kopfes ein, so dass sie gut sitzen, aber keinen übermäßigen Druck ausüben.

Vergewissern Sie sich, dass die Polster gleichmäßig um Ihre Ohren liegen und dass nichts den richtigen Sitz beeinträchtigt.

#### 4.4. Prüfen des festen Sitzes.

Überprüfen Sie nach dem Aufsetzen der Ohrstöpsel den festen Sitz: Die Ohrstöpsel sollten eng und lückenlos an Ihren Ohren anliegen. Dies ist wichtig, um maximalen Lärmschutz zu gewährleisten.

Vermeiden Sie es, die Ohrstöpsel über Hüten oder Brillen zu tragen, wenn dadurch Lücken zwischen den Polstern und Ihrer Haut entstehen.

#### 4.5. Testen.

Führen Sie, wenn möglich, einen kurzen Test zur Lärminderung durch. Dazu können Sie sich in eine laute Umgebung begeben und prüfen, wie effektiv der Lärm reduziert wird.

### 5. Verwendung:

Bevor Sie den Kopfhörer benutzen, empfehlen wir Ihnen, sich zu vergewissern, dass er richtig aufgesetzt und eingestellt ist, und ihn regelmäßig auf seine Funktion zu überprüfen.

Die richtige Art und Weise, eine Wette zu platzieren.

1. Ziehen Sie den Kopfbügel in die maximal geöffnete Position und setzen Sie den Kopfhörer so über Ihre Ohren, dass der Kopfbügel über Ihren Kopf geht.

2. Positionieren Sie den Kopfbügel auf Ihrem Kopf, indem Sie die Höhe der Ohrmuscheln einstellen, um eine bequeme Position zu erreichen; der Kopfbügel liegt oben auf Ihrem Kopf, um die Ohrmuscheln zu stützen.

3. Die Polster sollten eng am Kopf anliegen.

4. Um eine effektive Schallisolierung zu gewährleisten, sollten Sie die Position der Polster, des Kopfhörers und des Kopfbügels entsprechend anpassen. Die Kopfhörer sollten immer getragen werden, bevor Sie dem Lärm ausgesetzt sind, und sie sollten während der Arbeit immer getragen werden.

Bestimmte Chemikalien können sich nachteilig auf dieses Produkt auswirken. Wenden Sie sich bei Bedarf an den Hersteller, um weitere Informationen zu erhalten.

Gehörschutzkapseln, insbesondere die Polster, können sich regelmäßig abnutzen und sollten vor Arbeitsbeginn auf Risse und Undichtigkeiten überprüft werden.

Das Anbringen von „Hygiene-Pads“ an den Ohrmuscheln kann die Schutzeigenschaften des Produkts beeinträchtigen.

Wenden Sie sich für weitere Informationen an den Hersteller.

Auswechseln der Ohrmuscheln.

Vergewissern Sie sich, dass die Ersatz-Ohrmuscheln mit den Originalen identisch sind. Entfernen Sie die gebrauchten Ohrmuscheln direkt aus den Ohrpolstern und ersetzen Sie sie

gegebenenfalls durch neue. Bei längerem Gebrauch können sich die Ohrmuscheln abnutzen und sollten wie folgt ausgetauscht werden:

-Entfernen Sie die Hygienepads, falls vorhanden, und entfernen Sie den Schaumstoff.

-Setzen Sie neue Ohrmuscheln ein und vergewissern Sie sich, dass sie richtig auf den Ohrpolstern sitzen.

### 6. Wartung:

#### 6.1. Regelmäßige Reinigung.

Reinigen Sie die Außenseite des Kopfhörers nach jedem Gebrauch mit einem weichen, feuchten Tuch. Dadurch werden Schweiß, Schmutz und Staub entfernt.

Die Ohrpolster können mit antiseptischen Tüchern abgewischt werden, um die Ansammlung von Bakterien und schädlichen Mikroorganismen zu verhindern. Dies ist besonders wichtig, wenn die Ohrhörer von mehr als einer Person benutzt werden.

Achten Sie darauf, dass keine Feuchtigkeit ins Innere gelangt.

#### 6.2. Desinfektion.

Das Produkt sollte mit Seifenwasser oder optischen Reinigungsflüssigkeiten oder einer Lösung mit sehr geringem Alkoholgehalt gereinigt und desinfiziert werden. Je nach Gebrauch sollte es etwa alle 3 Monate desinfiziert werden.

Alle Teile des Kopfhörers, die mit der Haut in Berührung kommen, sollten regelmäßig mit Alkohol desinfiziert werden. Abgenutzte oder beschädigte Ohrpolster sollten ersetzt werden. Wir empfehlen, sie zweimal im Jahr auszutauschen, um Komfort und Schutz zu gewährleisten.

#### 6.3. Auswechseln abgenutzter Teile.

Mit der Zeit können sich die Materialien der Polster abnutzen, was die Schalldämmung beeinträchtigt. Tauschen Sie die Kissen oder andere Teile aus. Tun Sie dies rechtzeitig, um die Wirksamkeit zu erhalten.

Achten Sie auf die Dichtungen, da sie weich und elastisch bleiben müssen, um einen festen Sitz zu gewährleisten.

**Die Materialien haben eine Lebensdauer von etwa 5 Jahren.**

**Hergestellt für: S&R Industriewerkzeuge GmbH Industriestr. 51 D-79194 Gundelfingen.**

### 7. Lagerung und Transport:

7.1. Lagern Sie den Kopfhörer an einem trockenen Ort, fern von Feuchtigkeit. Feuchtigkeit kann die internen Komponenten beschädigen oder zur Abnutzung der für die Ohrpolster verwendeten Materialien führen.

7.2. Vermeiden Sie Orte mit hohen Temperaturen, da dies zu einer Verformung der Materialien führen kann. Lagern Sie den Kopfhörer am besten bei Zimmertemperatur, fern von direktem Sonnenlicht und Wärmequellen.



7.3. Die Kopfhörer sollten an einem sauberen Ort gelagert werden, um die Ansammlung von Staub, Schmutz und Mikroorganismen zu vermeiden. Dies ist besonders wichtig für die Polster und den Kopfbügel, da der Kontakt mit Schmutz zu Hautreizungen oder zum Verlust der schützenden Eigenschaften führen kann.

Am besten bewahren Sie die Kopfhörer in einem speziellen Etui oder Behälter auf, um sie vor mechanischen Beschädigungen, Staub und Feuchtigkeit zu schützen.

7.4. Verwenden Sie für den Transport eine Schutzhülle oder eine Tragetasche, um Kratzer, Verformungen oder Beschädigungen der Polster und Ohrpolster zu vermeiden. Dies schützt die Ohrhörer auch vor versehentlichen Stößen während des Transports.

7.5. Vermeiden Sie beim Transport, die Ohrhörer in einer Tasche oder einem Rucksack fallen zu lassen oder zusammenzudrücken. Wenn die Ohrhörer von schweren Gegenständen getroffen werden, kann die Struktur der Ohrhörer beschädigt oder ihre Leistung verringert werden.

Vermeiden Sie beim Transport im Auto oder in anderen Fahrzeugen ständige Vibrationen oder Erschütterungen, die die Struktur des Kopfhörers allmählich abnutzen können.

7.6. Vermeiden Sie den Transport des Kopfhörers an Orten mit hoher Luftfeuchtigkeit, sehr niedrigen oder hohen Temperaturen, da dies die Materialien, aus denen er hergestellt ist, beeinträchtigen kann.

7.7. Überprüfen Sie die Ohrhörer nach dem Transport oder der langfristigen Lagerung auf mögliche Schäden oder Abnutzung. Vergewissern Sie sich, dass die Ohrpolster und Verschlüsse nicht beschädigt sind und dass sie ordnungsgemäß abgedichtet sind.

## 8. Entsorgen:

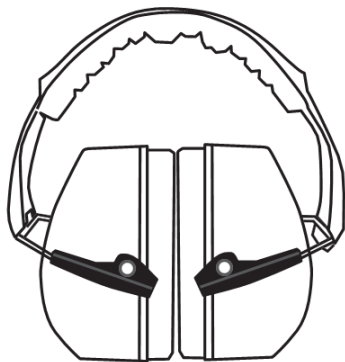
Entsorgen Sie das Produkt und seine Verpackung in Übereinstimmung mit der nationalen Gesetzgebung oder gemäß den örtlichen Vorschriften.

## FR: MANUEL DE L'UTILISATEUR



**ATTENTION ! Utilisez un équipement de protection individuelle.  
Suivez les instructions.**

### 604.100.812-Casque antibruit S&R Defender- I.



**Certificat UE délivré par un organisme agréé :**

**ALIENOR CERTIFICATION (numéro d'identification : 2754) - ZA du Sanital - 21 Rue Albert Eistein - 86100 CHATELLERAULT-France.**

**Mode d'emploi : Conformément au règlement UE 2016/425.**

#### 1. Utilisation :

Les protège-oreilles, lorsqu'ils sont utilisés et rangés correctement, offrent une excellente protection auditive en filtrant les sons à haute fréquence tels que le bruit des outils électriques, des moteurs d'outils, etc. Lorsqu'on travaille dans un environnement bruyant, il convient de porter des protège-oreilles à tout moment.

#### 2. Principaux paramètres de l'outil :

Les casques sont fabriqués conformément aux normes **EU 2016/425** et **EN352-1 : 2002** « Exigences et essais pour les dispositifs de protection auditive - Partie 1 : Casques antibruit ».

Les marquages requis sont apposés sur chaque oreillette.

Marquage sur le casque : Defender - I (nom et type du modèle) NB (organisme notifié), 2754 (numéro d'identification de l'organisme notifié). D-79194 (code postal), Allemagne (pays).

Matériau utilisé pour l'écouteur : PVC. Matériau utilisé pour les oreillettes : ABS.

Matériau utilisé pour le serre-tête : POM.

Certains produits chimiques peuvent avoir un effet négatif sur ce produit. Veuillez contacter le fabricant pour plus d'informations.

Les oreillettes sont disponibles en petites, moyennes et grandes tailles, conformément à la norme EN 352-1. La taille moyenne convient à la plupart des utilisateurs. La petite ou la grande taille est destinée aux utilisateurs pour lesquels la taille moyenne ne convient pas. Une taille incorrecte entraîne une réduction significative de la protection offerte par les bouchons d'oreille.

Poids des protections auditives : 229 g.

TAILLE DU GROUPE : L.

Fréquence (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Valeur moyenne (dB)	18.6	16	21.3	31.4	38,8	35.9	37.0	37.0
Écart (dB)	3.9	2.5	2.4	2.5	3,9	3.0	2.3	2.1
Minimum requis (dB)	0	5	8	10	12	12	12	12
APV (dB)	14.7	13.4	18.8	28.9	34,9	32.9	34.7	34.8
<b>SNR = 31.3dB      H=34.5   M=28.9   L=20.4</b>								

### 3. Précautions de sécurité à prendre lors de l'utilisation de l'outil :

3.1. Choisissez un casque adapté au niveau sonore de votre lieu de travail. Vérifiez leur indice de réduction du bruit pour vous assurer qu'ils offrent une protection adéquate.

3.2. Avant toute utilisation, vérifiez que les écouteurs ne sont pas endommagés ou usés. Les fissures, les déchirures ou les déformations peuvent réduire l'efficacité de la protection.

3.3. Assurez-vous que les écouteurs sont bien ajustés à vos oreilles. S'il y a un espace entre les écouteurs et votre tête, cela peut réduire considérablement le niveau de protection.

Évitez de porter les écouteurs sur d'autres articles, tels que des chapeaux ou des lunettes, à moins qu'ils ne soient conçus pour être utilisés avec eux.

3.4. Gardez les écouteurs propres. Les contaminants peuvent provoquer une irritation de la peau ou altérer les propriétés d'absorption du son.

3.5. Ne retirez pas les protections auditives lorsque vous travaillez dans un environnement bruyant, même pour une courte durée. Une exposition de courte durée à des niveaux sonores élevés peut également endommager l'ouïe.

3.6. Assurez-vous que vous pouvez entendre les alarmes ou les instructions importantes même lorsque vous portez les écouteurs.

3.7. Si les écouteurs sont partagés par plusieurs personnes, veillez à les désinfecter régulièrement afin d'éviter la propagation des infections.

3.8. Il est important que chaque travailleur soit formé à l'utilisation correcte des protège-oreilles, qu'il sache quand les porter et comment les entretenir correctement.

3.9. L'outil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants.

3.10. N'utilisez l'outil que pour l'usage auquel il est destiné.

3.11. Si l'outil a subi un choc physique, une déformation ou une usure au cours de son utilisation, la poursuite de son utilisation peut entraîner des blessures. L'outil ne doit pas être réutilisé.

3.12. L'utilisation incorrecte de l'outil peut entraîner des blessures aux mains, aux yeux, au visage ou à d'autres parties du corps.

L'entreprise n'est pas responsable de la mauvaise utilisation de l'outil, de l'utilisation incorrecte de l'outil ou de l'utilisation d'un outil endommagé ou usé.

N'oubliez pas de respecter ces mesures de sécurité afin d'éviter les blessures et de créer un environnement de travail sûr.

### 4. Préparation de l'outil en vue de son utilisation :

4.1. Inspecter les écouteurs avant utilisation.

Vérifiez l'état extérieur des écouteurs. Assurez-vous qu'il n'y a pas de fissures, de dommages, de coussinets usés ou de fixations cassées.

Évaluez l'élasticité des coussinets. S'ils ont perdu leur forme ou sont devenus durs, il se peut que les écouteurs ne soient pas correctement étanches.

4.2. Nettoyage avant utilisation.

Si les écouteurs ont été utilisés, nettoyez-les avant de les remettre en place. Utilisez un chiffon doux ou des lingettes spéciales pour enlever la saleté et la sueur.

Évitez les produits chimiques agressifs qui pourraient endommager le matériau.

4.3. Réglage.

Avant de mettre les écouteurs, réglez le serre-tête à la taille de votre tête de manière à ce qu'ils soient bien ajustés, mais sans créer de pression excessive.

Assurez-vous que les coussins sont placés uniformément autour de vos oreilles et que rien n'entrave leur bonne tenue.

4.4. Vérification de l'étanchéité.

Après avoir mis les écouteurs, vérifiez qu'ils sont bien ajustés : les écouteurs doivent être bien collés à vos oreilles, sans espace. Ceci est important pour assurer une protection maximale contre le bruit.

Évitez de porter les écouteurs sur un chapeau ou des lunettes, car cela crée des espaces entre les coussins et votre peau.

4.5. Test.

Si possible, effectuez un bref test de réduction du bruit. Pour ce faire, placez-vous dans un environnement bruyant et vérifiez l'efficacité de la réduction du bruit.

### 5. Mode d'emploi :

Avant d'utiliser les écouteurs, nous vous recommandons de vous assurer qu'ils sont correctement mis en place et réglés, et que leur fonctionnement est régulièrement vérifié.

La bonne façon de placer un pari.

1. tirez le bandeau en position d'ouverture maximale et placez le casque sur vos oreilles de façon à ce que le bandeau passe par-dessus votre tête.

2. placez le bandeau sur votre tête en réglant la hauteur des oreillettes pour obtenir une position confortable ; le bandeau repose sur le dessus de votre tête pour soutenir les oreillettes.

3. les coussins doivent être bien ajustés contre la tête.

4. pour garantir une isolation sonore efficace, réglez la position des coussins, du casque et du serre-tête en conséquence. Le casque doit toujours être porté avant d'être exposé au bruit et doit être porté à tout moment pendant le travail.

Certains produits chimiques peuvent avoir des effets néfastes sur ce produit. Consultez le fabricant pour plus d'informations si nécessaire.

Les protège-oreilles, en particulier les coussins, peuvent s'user régulièrement et doivent être vérifiés avant le début du travail pour s'assurer qu'ils ne présentent pas de fissures ou de fuites.

La fixation de « coussinets hygiéniques » sur les oreillettes peut affecter les propriétés protectrices du produit.

Contactez le fabricant pour plus d'informations.

Remplacement des oreillettes.

Assurez-vous que les oreillettes de remplacement sont identiques aux oreillettes d'origine. Retirez les oreillettes usagées directement des coussinets et remplacez-les par des neuves si nécessaire. En cas d'utilisation prolongée, les oreillettes peuvent s'user et doivent être remplacées comme suit :

-Retirez les coussinets hygiéniques, s'ils sont fixés, et enlevez la mousse.

-Placez les nouvelles oreillettes en veillant à ce qu'elles soient correctement placées sur les coussinets.

## 6. Entretien :

### 6.1. Nettoyage régulier.

Après chaque utilisation, nettoyez l'extérieur du casque avec un chiffon doux et humide. Cela permet d'éliminer la sueur, la saleté et la poussière.

Les coussinets peuvent être nettoyés avec des lingettes antiseptiques pour éviter l'accumulation de bactéries et de micro-organismes nocifs. Cette précaution est particulièrement importante si les écouteurs sont utilisés par plusieurs personnes.

Ne laissez pas l'humidité pénétrer à l'intérieur.

### 6.2. Désinfection.

Le produit doit être nettoyé et désinfecté à l'aide d'eau savonneuse, de liquides de nettoyage optique ou d'une solution très faiblement alcoolisée. En fonction de l'utilisation, il doit être désinfecté environ tous les trois mois.

Toutes les parties du casque qui entrent en contact avec la peau doivent être régulièrement désinfectées avec de l'alcool.

Les coussinets usés ou endommagés doivent être remplacés. Nous recommandons de les remplacer deux fois par an pour des raisons de confort et de protection.

### 6.3. Remplacement des pièces usées.

Avec le temps, les matériaux des coussins peuvent s'user, ce qui réduit l'isolation acoustique. Remplacez les coussins ou d'autres pièces. Faites-le en temps utile pour maintenir l'efficacité de l'appareil.

Faites attention aux joints, car ils doivent rester souples et élastiques pour assurer un bon ajustement.

**Les matériaux ont une durée de vie d'environ 5 ans.**

**Fabriqué pour : S&R Industriewerkzeuge GmbH Industriestr. 51 D-79194 Gundelfingen.**

## 7. le stockage et le transport :

7.1. Stockez le casque dans un endroit sec, à l'abri de l'humidité. L'humidité peut endommager les composants internes ou provoquer l'usure des matériaux utilisés pour fabriquer les coussinets.

7.2. Évitez les endroits où la température est élevée, car les matériaux risquent de se déformer. Il est préférable de stocker le casque à température ambiante, à l'abri de la lumière directe du soleil et des sources de chaleur.

7.3. Les écouteurs doivent être stockés dans un endroit propre afin d'éviter l'accumulation de poussière, de saleté et de micro-organismes. Ceci est particulièrement important pour les coussins et le bandeau, car le contact avec la saleté peut entraîner une irritation de la peau ou une perte des propriétés protectrices.

La meilleure solution consiste à ranger les écouteurs dans un étui ou un conteneur spécial pour les protéger des dommages mécaniques, de la poussière et de l'humidité.

7.4. Pour le transport, utilisez un étui de protection ou une mallette de transport afin d'éviter de rayer, de déformer ou d'endommager les coussins et les oreillettes. Cela protège également les oreillettes contre les chocs accidentels pendant le transport.

7.5. Pendant le transport, évitez de laisser tomber ou de comprimer les écouteurs dans un sac ou un sac à dos. Si les écouteurs sont heurtés par des objets lourds, leur structure peut être endommagée ou leurs performances réduites.

Lors du transport dans une voiture ou d'autres véhicules, évitez les vibrations ou les chocs constants, qui risquent d'user progressivement la structure des écouteurs.

7.6. Évitez de transporter les écouteurs dans des endroits très humides, à des températures très basses ou très élevées, car cela pourrait avoir un effet négatif sur les matériaux dont ils sont faits.



7.7. Après un transport ou un stockage de longue durée, vérifiez que les écouteurs ne sont pas endommagés ou usés. Assurez-vous que les coussinets et les fixations ne sont pas endommagés et qu'ils sont correctement scellés.

**8. Mise au rebut:**

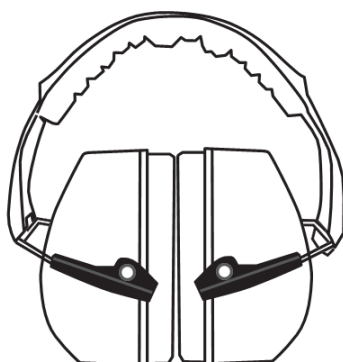
Éliminer le produit et son emballage conformément à la législation nationale ou aux réglementations locales.

**IT: MANUALE D'USO**



**ATTENZIONE! Utilizzare dispositivi di protezione individuale. Seguire le istruzioni.**

**604.100.812-Cuffie antirumore S&R Defender- I.**



**Certificato UE rilasciato da un organismo autorizzato:**

**ALIENOR CERTIFICATION (numero di identificazione: 2754) - ZA du Sanital - 21 Rue Albert Eistein - 86100 CHATELLERAULT - Francia.**

**Istruzioni per l'uso: In conformità al regolamento UE 2016/425.**

**1. Assegnazione:**

Le cuffie di protezione, se utilizzate e conservate correttamente, forniscono un'eccellente protezione dell'udito filtrando i suoni ad alta frequenza come il rumore degli utensili elettrici, dei motori degli attrezzi, ecc. Quando si lavora in un ambiente rumoroso, le cuffie protettive devono essere sempre indossate.

**2. Parametri principali dell'utensile:**

**Le cuffie sono prodotte in conformità alla normativa UE 2016/425 e alla norma EN352-1: 2002 "Requisiti e prove per i dispositivi di protezione dell'udito - Parte 1: Cuffie di protezione".**

Le marcature richieste sono apposte su ciascun padiglione auricolare.

Marchatura sulle cuffie: Defender - I (nome del modello e tipo) NB (Organismo Notificato), 2754 (numero di identificazione

dell'organismo di notifica). D-79194 (codice postale), Germania (paese).

Materiale utilizzato per l'auricolare: PVC. Materiale utilizzato per i padiglioni auricolari: ABS.

Materiale utilizzato per l'archetto: POM.

Alcune sostanze chimiche possono avere effetti negativi su questo prodotto. Per ulteriori informazioni, contattare il produttore.

Gli auricolari sono disponibili nelle misure piccola, media e grande, in conformità alla norma EN 352-1. La misura media è adatta alla maggior parte degli utenti. La misura piccola o grande è destinata agli utenti per i quali la misura media non è adatta. Una taglia errata comporta una riduzione significativa della protezione fornita dagli inserti auricolari.

Peso della protezione auricolare: 229 g.

TAGLIA DEL GRUPPO: L.

Frequenza (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Valore medio (dB)	18.6	16	21.3	31.4	38,8	35.9	37.0	37.0
Deviazione (dB)	3.9	2.5	2.4	2.5	3,9	3.0	2.3	2.1
Minimo richiesto (dB)	0	5	8	10	12	12	12	12
APV (dB)	14.7	13.4	18.8	28.9	34,9	32.9	34.7	34.8
<b>SNR = 31.3dB</b>		<b>H=34.5</b>		<b>M=28.9</b>		<b>L=20.4</b>		

**3. Precauzioni di sicurezza per il lavoro con l'utensile:**

3.1. Scegliere delle cuffie adatte al livello di rumore del luogo di lavoro. Controllate il loro grado di riduzione del rumore per assicurarvi che forniscano una protezione adeguata.

3.2. Prima dell'uso, controllare che gli auricolari non siano danneggiati o usurati. Crepe, strappi o deformazioni possono ridurre l'efficacia della protezione.

3.3. Assicurarsi che gli auricolari aderiscano perfettamente alle orecchie. La presenza di spazi vuoti tra gli auricolari e la testa può ridurre notevolmente il livello di protezione.

Evitare di indossare gli auricolari sopra altri oggetti, come cappelli o occhiali, a meno che non siano stati progettati per essere utilizzati con essi.

3.4. Mantenere le cuffie pulite. I contaminanti possono causare irritazioni cutanee o compromettere le proprietà di assorbimento del suono.

3.5. Non rimuovere le protezioni auricolari quando si lavora in un ambiente rumoroso, anche per breve tempo. L'esposizione di breve durata a livelli di rumore elevati può danneggiare l'udito.

3.6. Assicurarsi di poter sentire gli allarmi o le istruzioni importanti anche quando si indossano gli auricolari.

3.7. Se gli auricolari sono condivisi da più persone, assicurarsi che vengano disinfettati regolarmente per evitare la diffusione di infezioni.

3.8. È importante che ogni lavoratore sia addestrato all'uso corretto delle cuffie protettive, sappia quando indossarle e come averne cura.

3.9. Non è destinato all'uso da parte dei bambini.

3.10. Utilizzare l'utensile solo per lo scopo previsto.

3.11. Se l'utensile ha subito un urto fisico, è stato deformato o si è usurato durante l'uso, l'ulteriore utilizzo può provocare lesioni. L'utensile non deve essere riutilizzato.

3.12. L'uso improprio dell'utensile può provocare lesioni alle mani, agli occhi, al viso o ad altre parti del corpo.

L'azienda non è responsabile per l'uso improprio dell'utensile, per l'uso improprio dell'utensile o per l'uso di un utensile danneggiato o usurato.

Ricordare di osservare queste precauzioni di sicurezza per evitare lesioni e creare un ambiente di lavoro sicuro.

#### **4. Preparazione dell'utensile per l'uso:**

4.1. Ispezione degli auricolari prima dell'uso.

Controllare le condizioni esterne degli auricolari. Assicurarsi che non vi siano crepe, danni, cuscinetti usurati o chiusure rotte.

Valutare l'elasticità dei cuscinetti. Se hanno perso la loro forma o sono diventati duri, gli auricolari potrebbero non sigillarsi correttamente.

4.2. Pulizia prima dell'uso.

Se gli auricolari sono stati utilizzati, pulirli prima di rimetterli. Utilizzare un panno morbido o salviette speciali per rimuovere sporco e sudore.

Evitate prodotti chimici aggressivi che potrebbero danneggiare il materiale.

4.3. Regolazione.

Prima di indossare gli auricolari, regolate l'archetto in base alle dimensioni della vostra testa, in modo che si adattino perfettamente senza creare una pressione eccessiva.

Assicurarsi che i cuscinetti siano posizionati in modo uniforme intorno alle orecchie e che nulla interferisca con il loro corretto adattamento.

4.4. Controllo della tenuta.

Dopo aver indossato gli auricolari, verificatene l'aderenza: gli auricolari devono essere aderenti alle orecchie senza spazi vuoti. Questo è importante per garantire la massima protezione dal rumore.

Evitate di indossare gli auricolari sopra cappelli o occhiali, se ciò crea spazi vuoti tra i cuscinetti e la pelle.

4.5. Test.

Se possibile, eseguire un breve test di riduzione del rumore. A tal fine, è possibile trovarsi in un ambiente rumoroso e verificare l'efficacia della riduzione del rumore.

#### **5. Come si usa:**

Prima di utilizzare le cuffie, si consiglia di accertarsi che siano montate e regolate correttamente e di controllarne regolarmente il funzionamento.

Il modo corretto di piazzare una scommessa.

1. Tirare l'archetto nella posizione massima di "apertura" e posizionare le cuffie sulle orecchie in modo che l'archetto passi sopra la testa.

2. Posizionare l'archetto sulla testa regolando l'altezza dei padiglioni auricolari per ottenere una posizione confortevole; l'archetto poggia sulla parte superiore della testa per sostenere i padiglioni auricolari.

3. I cuscinetti devono aderire perfettamente alla testa.

4. Per garantire un isolamento acustico efficace, regolare di conseguenza la posizione dei cuscinetti, delle cuffie e dell'archetto. Le cuffie devono essere sempre indossate prima di essere esposti al rumore e devono essere indossate in ogni momento durante il lavoro.

Alcune sostanze chimiche possono avere effetti negativi su questo prodotto. Se necessario, consultare il produttore per ulteriori informazioni.

Le cuffie di protezione, in particolare i cuscinetti, possono usurarsi regolarmente e devono essere controllate per verificare la presenza di crepe e perdite prima di iniziare il lavoro.

L'applicazione di "cuscinetti igienici" ai padiglioni auricolari può influire sulle proprietà protettive del prodotto.

Contattare il produttore per ulteriori informazioni.

Sostituzione dei padiglioni auricolari.

Assicurarsi che i padiglioni di ricambio siano identici a quelli originali. Rimuovere i padiglioni usati direttamente dai cuscinetti e, se necessario, sostituirli con altri nuovi. Con l'uso prolungato, i padiglioni possono usurarsi e devono essere sostituiti come segue:

-Rimuovere i cuscinetti igienici, se presenti, e rimuovere la schiuma.

-Collocare i nuovi padiglioni auricolari, assicurandosi che siano correttamente posizionati sui cuscinetti.

## **6. Manutenzione:**

### **6.1. Pulizia regolare.**

Pulire l'esterno delle cuffie dopo ogni utilizzo con un panno morbido e umido. Questo aiuterà a rimuovere il sudore, la sporcizia e la polvere.

I cuscinetti auricolari possono essere puliti con salviette antisettiche per evitare l'accumulo di batteri e microrganismi nocivi. Questa operazione è particolarmente importante se gli auricolari vengono utilizzati da più persone.

Non lasciare che l'umidità penetri all'interno.

### **6.2. Disinfezione.**

Il prodotto deve essere pulito e disinfettato con acqua e sapone o con liquidi detergenti ottici o con una soluzione alcolica molto bassa. A seconda dell'uso, deve essere disinfettato ogni 3 mesi circa.

Tutte le parti delle cuffie che entrano in contatto con la pelle devono essere regolarmente disinfettate con alcol. I cuscinetti auricolari usurati o danneggiati devono essere sostituiti; si consiglia di sostituirli due volte l'anno per garantire comfort e protezione.

### **6.3. Sostituzione delle parti usurate.**

Con il tempo, i materiali dei cuscinetti possono usurarsi, riducendo l'isolamento acustico. Sostituire i cuscinetti o altre parti. Procedere tempestivamente per mantenere l'efficacia.

Prestare attenzione alle guarnizioni, che devono rimanere morbide ed elastiche per garantire un'aderenza ottimale.

**I materiali hanno una durata di vita di circa 5 anni.**

**Prodotto per: S&R Industriewerkzeuge GmbH Industriestr. 51 D-79194 Gundelfingen.**

## **7. Stoccaggio e trasporto:**

7.1. Conservare le cuffie in un luogo asciutto e al riparo dall'umidità. L'umidità può danneggiare i componenti interni o causare l'usura dei materiali utilizzati per la realizzazione dei cuscinetti auricolari.

7.2. Evitare luoghi con temperature elevate, poiché potrebbero causare la deformazione dei materiali. È preferibile conservare le cuffie a temperatura ambiente, lontano dalla luce solare diretta e da fonti di calore.

7.3. Le cuffie devono essere conservate in un luogo pulito per evitare l'accumulo di polvere, sporco e microrganismi. Ciò è particolarmente importante per i cuscinetti e l'archetto, poiché il contatto con la sporcizia può causare irritazioni alla pelle o la perdita delle proprietà protettive.

La soluzione migliore è conservare le cuffie in una custodia o in un contenitore speciale per proteggerle da danni meccanici, polvere e umidità.

7.4. Per il trasporto, utilizzare una custodia o una valigetta protettiva per evitare di graffiare, deformare o danneggiare i cuscinetti e gli auricolari. In questo modo si proteggono anche gli auricolari da urti accidentali durante il trasporto.

7.5. Durante il trasporto, evitare di far cadere o comprimere gli auricolari in una borsa o in uno zaino. Se gli auricolari vengono colpiti da oggetti pesanti, la loro struttura potrebbe danneggiarsi o le loro prestazioni potrebbero ridursi.

Quando si trasportano in auto o in altri veicoli, evitare vibrazioni o urti continui, che potrebbero usurare gradualmente la struttura delle cuffie.

7.6. Evitare di trasportare le cuffie in luoghi con elevata umidità, temperature molto basse o elevate, poiché ciò potrebbe influire negativamente sui materiali di cui sono fatte.

7.7. Dopo il trasporto o la conservazione a lungo termine, controllare che gli auricolari non siano danneggiati o usurati. Assicurarsi che i cuscinetti e le chiusure non siano danneggiati e che siano correttamente sigillati.

## **8. Smaltimento:**

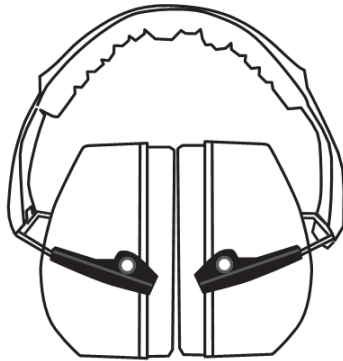
Smaltire il prodotto e l'imballaggio in conformità alla legislazione nazionale o alle normative locali.

## ES: MANUAL DE INSTRUCCIONES



**ADVERTENCIA! Utilice equipo de protección personal.  
Siga las instrucciones.**

### 604.100.812-Auriculares antirruído S&R Defender- I.



**Certificado UE expedido por un organismo autorizado:**

**CERTIFICACIÓN ALIENOR (número de identificación: 2754) - ZA du Sanital - 21 Rue Albert Eistein - 86100 CHATELLERAULT-Francia.**

**Modo de empleo: De conformidad con el reglamento UE 2016/425.**

#### 1. Objetivo:

Las orejeras de protección, cuando se utilizan y almacenan correctamente, proporcionan una excelente protección auditiva filtrando los sonidos de alta frecuencia, como el ruido de las herramientas eléctricas, motores de herramientas, etc. Cuando se trabaja en un entorno ruidoso, las orejeras de protección deben usarse en todo momento.

#### 2. Parámetros principales de la herramienta:

**Los auriculares están fabricados de conformidad con las normas UE 2016/425 y EN352-1: 2002 «Requisitos y ensayos para dispositivos de protección auditiva - Parte 1: Orejeras de protección».**

Las marcas requeridas están fijadas en cada auricular.

Marcado en los auriculares: Defender - I (nombre y tipo de modelo) NB (organismo notificado), 2754 (número de identificación del organismo notificado). D-79194 (código postal), Alemania (país).

Material utilizado para el auricular: PVC. Material de los auriculares: ABS.

Material de la diadema: POM.

Ciertas sustancias químicas pueden afectar negativamente a este producto. Para más información, póngase en contacto con el fabricante.

Los auriculares están disponibles en tamaños pequeño, mediano y grande, de conformidad con la norma EN 352-1. El tamaño mediano es adecuado para la mayoría de los usuarios. El tamaño mediano es adecuado para la mayoría de los usuarios. El tamaño pequeño o grande está destinado a los usuarios para los que el tamaño mediano no es adecuado. Un tamaño incorrecto supone una reducción significativa de la protección proporcionada por los tapones.

Peso de la protección auditiva: 229 g.

TAMAÑO DEL GRUPO: L.

Frecuencia (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Valor medio (dB)	18.6	16	21.3	31.4	38,8	35.9	37.0	37.0
Desviación (dB)	3.9	2.5	2.4	2.5	3,9	3.0	2.3	2.1
Mínimo requerido (dB)	0	5	8	10	12	12	12	12
APV (dB)	14.7	13.4	18.8	28.9	34,9	32.9	34.7	34.8
SNR = 31.3dB		H=34.5		M=28.9		L=20.4		

#### 3. Precauciones de seguridad al trabajar con la herramienta:

3.1. Elija unos auriculares adecuados al nivel de ruido de su lugar de trabajo. Compruebe su índice de reducción de ruido para asegurarse de que ofrecen una protección adecuada.

3.2. Antes de utilizarlos, compruebe que los auriculares no estén dañados o desgastados. Las grietas, roturas o deformaciones pueden reducir la eficacia de la protección.

3.3. Asegúrese de que los auriculares se ajustan perfectamente a sus oídos. Si quedan huecos entre los auriculares y la cabeza, el nivel de protección puede disminuir considerablemente.

Evite llevar los auriculares encima de otros elementos, como sombreros o gafas, a menos que estén diseñados para su uso con ellos.

3.4. Mantenga limpios los auriculares. Los contaminantes pueden irritar la piel o alterar las propiedades de absorción del sonido.

3.5. No se quite los protectores auriculares cuando trabaje en un entorno ruidoso, aunque sea por poco tiempo. La exposición de corta duración a niveles de ruido elevados también puede dañar el oído.

3.6. Asegúrese de que puede oír las alarmas o instrucciones importantes incluso cuando lleve los auriculares puestos.

3.7. Si se comparten los auriculares entre varias personas, asegúrese de que se desinfectan con regularidad para evitar la propagación de infecciones.

3.8. Es importante que todos los trabajadores reciban formación sobre el uso correcto de las orejeras de protección, sepan cuándo deben llevarlas y cómo cuidarlas adecuadamente.

3.9. No debe ser utilizada por niños.

3.10. Utilice la herramienta sólo para el uso previsto.

3.11. Si la herramienta ha sufrido un impacto físico, se ha deformado o desgastado durante su uso, seguir utilizándola puede provocar lesiones. La herramienta no debe volver a utilizarse.

3.12. El uso inadecuado de la herramienta puede provocar lesiones en las manos, los ojos, la cara u otras partes del cuerpo.

La empresa no se hace responsable del mal uso de la herramienta, del uso inadecuado de la herramienta o del uso de una herramienta dañada o desgastada.

Recuerde observar estas precauciones de seguridad para evitar lesiones y crear un entorno de trabajo seguro.

#### **4. Preparación de la herramienta para su uso:**

4.1. Inspeccione los auriculares antes de utilizarlos.

Compruebe el estado externo de los auriculares. Asegúrese de que no presentan grietas, daños, almohadillas desgastadas o sujeciones rotas.

Evalúe la elasticidad de las almohadillas. Si han perdido su forma o se han endurecido, es posible que los auriculares no sellen correctamente.

4.2. Limpieza antes del uso.

Si los auriculares han sido utilizados, límpielos antes de volver a ponérselos. Utilice un paño suave o toallitas especiales para eliminar la suciedad y el sudor.

Evite los productos químicos agresivos que puedan dañar el material.

4.3. Ajuste.

Antes de colocarse los auriculares, ajuste la diadema al tamaño de su cabeza para que queden bien ajustados pero sin crear una presión excesiva.

Asegúrese de que las almohadillas están colocadas uniformemente alrededor de sus orejas y de que nada interfiere en su correcto ajuste.

4.4. Comprobación de la estanqueidad.

Después de colocarse los auriculares, compruebe que estén bien ajustados: los auriculares deben quedar ceñidos a sus oídos sin espacios. Esto es importante para garantizar la máxima protección contra el ruido.

Evite llevar los auriculares sobre sombreros o gafas, ya que esto crearía espacios entre las almohadillas y su piel.

4.5. Pruebas.

Si es posible, realice una breve prueba de reducción del ruido. Para ello, sitúese en un entorno ruidoso y compruebe la eficacia de la reducción del sonido.

#### **5. Modo de uso:**

Antes de utilizar los auriculares, le recomendamos que se asegure de que están correctamente colocados y ajustados, y que compruebe regularmente su funcionamiento.

La forma correcta de apostar.

1. Tire de la diadema hasta la posición máxima de «abierto» y colóquese los auriculares sobre las orejas de forma que la diadema pase por encima de la cabeza.

2. Coloque la diadema en su cabeza ajustando la altura de las almohadillas para conseguir una posición cómoda, la diadema se apoya en la parte superior de su cabeza para sujetar las almohadillas.

3. Las almohadillas deben ajustarse perfectamente a la cabeza.

4. Para garantizar un aislamiento acústico eficaz, ajuste la posición de las almohadillas, los auriculares y la diadema en consecuencia. 5. Los auriculares deben colocarse siempre antes de exponerse al ruido y deben llevarse puestos en todo momento durante el trabajo.

Ciertas sustancias químicas pueden afectar negativamente a este producto. En caso necesario, consulte al fabricante para obtener más información.

Las orejeras protectoras, especialmente las almohadillas, pueden desgastarse con regularidad, por lo que debe comprobarse si presentan grietas o fugas antes de empezar a trabajar.

La colocación de «almohadillas higiénicas» en las orejeras puede afectar a las propiedades protectoras del producto.

Póngase en contacto con el fabricante para obtener más información.

Sustitución de los auriculares.

Asegúrese de que los auriculares de recambio son idénticos a los originales. Retire los auriculares usados directamente de las almohadillas y sustitúyalos por otros nuevos si es necesario. Con el uso prolongado, los auriculares pueden desgastarse y deben sustituirse de la siguiente manera:

-Retire las almohadillas higiénicas, si están colocadas, y retire la espuma.

-Coloque los nuevos auriculares, asegurándose de que están bien asentados en las almohadillas.

## **6. Mantenimiento:**

### **6.1. Limpieza regular.**

Limpie el exterior de los auriculares después de cada uso con un paño suave y húmedo. Esto ayudará a eliminar el sudor, la suciedad y el polvo.

Las almohadillas pueden limpiarse con toallitas antisépticas para evitar la acumulación de bacterias y microorganismos nocivos. Esto es especialmente importante si los auriculares los utiliza más de una persona.

No permita que penetre humedad en el interior.

### **6.2. Desinfección.**

El producto debe limpiarse y desinfectarse con agua jabonosa o líquidos limpiadores ópticos o con una solución de muy bajo contenido en alcohol. Dependiendo del uso, debe desinfectarse aproximadamente cada 3 meses.

Todas las partes de los auriculares que entran en contacto con la piel deben desinfectarse regularmente con alcohol. Las almohadillas desgastadas o dañadas deben sustituirse; recomendamos sustituirlas dos veces al año para mayor comodidad y protección.

### **6.3. Sustitución de las piezas desgastadas.**

Con el tiempo, los materiales de las almohadillas pueden desgastarse, lo que reducirá el aislamiento acústico. Sustituya las almohadillas u otras piezas. Hágalo a tiempo para mantener la eficacia.

Preste atención a las juntas, ya que deben permanecer blandas y elásticas para garantizar un ajuste perfecto.

**Los materiales tienen una vida útil de aproximadamente 5 años.**

**Fabricado para: S&R Industriewerkzeuge GmbH Industriestr. 51 D-79194 Gundelfingen.**

## **7. Almacenamiento y transporte:**

7.1. Almacene los auriculares en un lugar seco y alejado de la humedad. La humedad puede dañar los componentes internos o provocar el desgaste de los materiales utilizados para fabricar las almohadillas.

7.2. Evite los lugares con altas temperaturas, ya que pueden provocar la deformación de los materiales. Lo mejor es guardar los auriculares a temperatura ambiente, lejos de la luz solar directa y de fuentes de calor.

7.3. Los auriculares deben guardarse en un lugar limpio para evitar la acumulación de polvo, suciedad y microorganismos. Esto es especialmente importante en el caso de las almohadillas y la diadema, ya que el contacto con la suciedad puede provocar irritaciones en la piel o la pérdida de las propiedades protectoras.

La mejor opción es guardar los auriculares en un estuche o contenedor especial para protegerlos de daños mecánicos, polvo y humedad.

7.4. Para el transporte, utilice una funda protectora o un estuche para evitar arañazos, deformaciones o daños en las almohadillas y los auriculares. Esto también protege los auriculares de golpes accidentales durante el transporte.

7.5. Durante el transporte, evita dejar caer o comprimir los auriculares en una bolsa o mochila. Si los auriculares son golpeados por objetos pesados, la estructura de los auriculares puede dañarse o su rendimiento puede verse reducido.

Al transportarlos en un coche u otros vehículos, evite las vibraciones o golpes constantes, que pueden desgastar gradualmente la estructura de los auriculares.

7.6. Evite transportar los auriculares en lugares con mucha humedad, temperaturas muy bajas o altas, ya que esto puede afectar negativamente a los materiales con los que están fabricados.

7.7. Después del transporte o almacenamiento prolongado, compruebe los auriculares para detectar posibles daños o desgastes. Asegúrese de que las almohadillas y los cierres no estén dañados y de que estén bien sellados.

## **8. Eliminación:**

Elimine el producto y su embalaje de acuerdo con la legislación nacional o de acuerdo con las reglamentaciones locales.

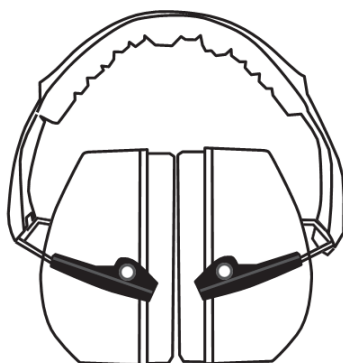


## NL: GEBRUIKERSHANDLEIDING



**WAARSCHUWING! Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen.  
Volg de instructies.**

**604.100.812- S&R Defender- I hoofdtelefoon met geluiddemping.**



EU-certificaat afgegeven door een erkende instantie:

**ALIENOR CERTIFICATION (identificatienummer: 2754) - ZA du Sanital - 21 Rue Albert Eistein - 86100 CHATELLERAULT-Frankrijk.**

**Gebruiksaanwijzing: In overeenstemming met EU-verordening 2016/425.**

### 1. Opdracht:

Beschermende oorkappen bieden bij correct gebruik en opslag een uitstekende gehoorbescherming door hoogfrequente geluiden zoals lawaai van elektrisch gereedschap, gereedschapsmotoren, enz. te filteren. Bij het werken in een lawaaiëring omgeving moeten altijd beschermende oorkappen worden gedragen.

### 2. Belangrijkste parameters van het gereedschap:

**De hoofdtelefoon is vervaardigd in overeenstemming met EU 2016/425 en EN352-1: 2002 "Eisen en beproevingen voor gehoorbeschermingsmiddelen - Deel 1: Beschermende oorkappen".**

De vereiste markeringen zijn aangebracht op elke oorschelp.

Markering op de hoofdtelefoon: Defender - I (modelnaam en type) NB (aangemelde instantie), 2754 (identificatienummer aangemelde instantie). D-79194 (postcode), Duitsland (land).

Materiaal van het oorstukje: PVC. Materiaal gebruikt voor de oorschelpen: ABS.

Materiaal voor de hoofdband: POM.

Bepaalde chemicaliën kunnen dit product negatief beïnvloeden. Neem contact op met de fabrikant voor meer informatie.

De oordopjes zijn verkrijgbaar in de maten small, medium en large in overeenstemming met EN 352-1. De medium maat is geschikt voor de meeste gebruikers. De middelgrote maat is geschikt voor de meeste gebruikers. De kleine of grote maat is bedoeld voor gebruikers voor wie de middelgrote maat niet past. Een onjuiste maat leidt tot een aanzienlijke vermindering van de bescherming die de oordopjes bieden.

Gewicht van de gehoorbescherming: 229 g.

GROOTTE: L.

Frequentie (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Gemiddelde waarde (dB)	18.6	16	21.3	31.4	38,8	35.9	37.0	37.0
Afwijking (dB)	3.9	2.5	2.4	2.5	3,9	3.0	2.3	2.1
Minimaal vereiste (dB)	0	5	8	10	12	12	12	12
APV (dB)	14.7	13.4	18.8	28.9	34,9	32.9	34.7	34.8
SNR = 31.3dB		H=34.5		M=28.9		L=20.4		

### 3. Veiligheidsmaatregelen bij het werken met het gereedschap:

3.1. Kies een hoofdtelefoon die geschikt is voor het geluidsniveau op je werkplek. Controleer hun geluidsreductie om er zeker van te zijn dat ze voldoende bescherming bieden.

3.2. Controleer de oordopjes voor gebruik op beschadiging of slijtage. Scheuren, barsten of vervorming kunnen de effectiviteit van de bescherming verminderen.

3.3. Controleer of de oordopjes goed over uw oren passen. Als er ruimte is tussen de oordopjes en je hoofd, kan dit het beschermingsniveau aanzienlijk verlagen.

Draag de oordopjes niet over andere zaken, zoals een hoed of bril, tenzij ze daarvoor ontworpen zijn.

3.4. Houd de hoofdtelefoon schoon. Verontreinigingen kunnen huidirritatie veroorzaken of de geluidsabsorberende eigenschappen aantasten.

3.5. Verwijder de oorbeschermers niet wanneer u in een lawaaiëring omgeving werkt, zelfs niet voor korte tijd. Kortdurende blootstelling aan hoge geluidsniveaus kan ook het gehoor beschadigen.

3.6. Zorg ervoor dat je belangrijke alarmen of instructies kunt horen, zelfs als je de oortelefoons draagt.

3.7. Als de oordopjes door meerdere mensen worden gedragen, zorg er dan voor dat ze regelmatig worden gedesinfecteerd om de verspreiding van infecties te voorkomen.

3.8. Het is belangrijk dat elke werknemer getraind is in het juiste gebruik van beschermende oorkappen, weet wanneer hij ze moet dragen en hoe hij ze goed moet onderhouden.

3.9. Niet bedoeld voor gebruik door kinderen.

3.10. Gebruik het gereedschap alleen voor het beoogde doel.

3.11. Als het apparaat tijdens het gebruik een fysieke klap heeft opgelopen, is vervormd of versleten, kan verder gebruik letsel veroorzaken. Het gereedschap mag niet meer gebruikt worden.

3.12. Verkeerd gebruik van het gereedschap kan leiden tot letsel aan handen, ogen, gezicht of andere lichaamsdelen.

Het bedrijf is niet aansprakelijk voor verkeerd gebruik van het gereedschap, onjuist gebruik van het gereedschap of gebruik van een beschadigd of versleten gereedschap.

Denk eraan deze veiligheidsmaatregelen in acht te nemen om letsel te voorkomen en een veilige werkomgeving te creëren.

#### **4. Voorbereiding van het gereedschap voor gebruik:**

4.1. Inspecteer de oortelefoons voor gebruik.

Controleer de uiterlijke staat van de oordopjes. Controleer of er geen scheurtjes, beschadigingen, versleten kussentjes of kapotte sluitingen zijn.

Beoordeel de elasticiteit van de kussentjes. Als ze hun vorm hebben verloren of hard zijn geworden, sluiten de oordopjes mogelijk niet goed af.

4.2. Reinigen voor gebruik.

Als de oordopjes gebruikt zijn, maak ze dan schoon voordat u ze weer indoeft. Gebruik een zachte doek of speciale doekjes om vuil en zweet te verwijderen.

Vermijd agressieve chemicaliën die het materiaal kunnen beschadigen.

4.3. Aanpassing.

Voordat u de oordopjes opzet, moet u de hoofdband aanpassen aan de grootte van uw hoofd zodat ze goed passen maar geen overmatige druk uitoefenen.

Zorg ervoor dat de kussentjes gelijkmatig om uw oren zitten en dat niets de juiste pasvorm belemmert.

4.4. Controleren of ze goed vastzitten.

Controleer nadat u de oordopjes hebt ingedaan of ze goed passen: de oordopjes moeten goed tegen uw oren zitten zonder

spleten. Dit is belangrijk voor een maximale geluidsbescherming.

Draag de oordopjes niet over een hoed of bril als hierdoor kieren ontstaan tussen de kussentjes en je huid.

4.5. Testen.

Voer indien mogelijk een korte geluiddempingstest uit. Dit kan gedaan worden door in een lawaaige omgeving te zijn en te controleren hoe effectief het geluid wordt verminderd.

#### **5. Hoe te gebruiken:**

Voordat je de hoofdtelefoon gebruikt, raden we je aan ervoor te zorgen dat hij goed zit en goed is afgesteld, en dat je regelmatig controleert of hij goed functioneert.

De juiste manier om een weddenschap te plaatsen.

1. Trek de hoofdband naar de maximale "open" stand en plaats de hoofdtelefoon over uw oren zodat de hoofdband over uw hoofd gaat.

2. Plaats de hoofdband op uw hoofd door de hoogte van de oorschelpen aan te passen om een comfortabele positie te bereiken, de hoofdband rust op de bovenkant van uw hoofd om de oorschelpen te ondersteunen.

3. De kussentjes moeten goed aansluiten op het hoofd.

4. Pas de positie van de kussentjes, de hoofdtelefoon en de hoofdband aan voor een effectieve geluidsisolatie. De hoofdtelefoon moet altijd worden gedragen voordat u wordt blootgesteld aan lawaai en moet tijdens het werk altijd worden gedragen.

Bepaalde chemicaliën kunnen dit product negatief beïnvloeden. Raadpleeg indien nodig de fabrikant voor meer informatie.

Beschermende oorkappen, vooral de kussens, kunnen regelmatig verslijten en moeten worden gecontroleerd op scheuren en lekken voordat je aan het werk gaat.

Het aanbrengen van "hygiënekussentjes" op de oorschelpen kan de beschermende eigenschappen van het product beïnvloeden.

Neem contact op met de fabrikant voor meer informatie.

De oorschelpen vervangen

Zorg ervoor dat de vervangende oorschelpen identiek zijn aan de originele. Verwijder de gebruikte oorschelpen direct van de oorkussentjes en vervang ze indien nodig door nieuwe. Bij langdurig gebruik kunnen de oorschelpen verslijten en moeten ze als volgt worden vervangen:

-Verwijder de hygiënekussentjes, indien bevestigd, en verwijder het schuim.

-Plaats nieuwe oorschelpen en zorg dat ze goed op de oorschelpkussens zitten.

## **6. Onderhoud:**

### **6.1. Regelmatig schoonmaken.**

Reinig de buitenkant van de hoofdtelefoon na elk gebruik met een zachte, vochtige doek. Zo verwijder je zweet, vuil en stof.

De oorkussentjes kunnen worden afgenomen met antiseptische doekjes om de ophoping van bacteriën en schadelijke micro-organismen te voorkomen. Dit is vooral belangrijk als de oordopjes door meer dan één persoon worden gebruikt.

Zorg dat er geen vocht in kan komen.

### **6.2. Desinfectie.**

Het product moet worden gereinigd en gedesinfecteerd met zeepwater of optische reinigingsvloeistoffen of een oplossing met zeer weinig alcohol. Afhankelijk van het gebruik moet het ongeveer elke 3 maanden worden gedesinfecteerd.

Elk deel van de hoofdtelefoon dat in contact komt met de huid moet regelmatig worden gedesinfecteerd met alcohol. Versleten of beschadigde oorkussentjes moeten worden vervangen, we raden aan om ze twee keer per jaar te vervangen voor comfort en bescherming.

### **6.3. Versleten onderdelen vervangen.**

Na verloop van tijd kunnen de materialen van de kussentjes verslijten, waardoor de geluidsisolatie afneemt. Vervang de kussens of andere onderdelen. Doe dit tijdig om de effectiviteit te behouden.

Let op de afdichtingen, deze moeten zacht en elastisch blijven om een goede pasvorm te garanderen.

**De materialen hebben een levensduur van ongeveer 5 jaar.**

**Vervaardigd voor: S&R Industriewerkzeuge GmbH  
Industriestr. 51 D-79194 Gundelfingen.**

## **7. Opslag en transport:**

7.1. Bewaar de hoofdtelefoon op een droge plaats, uit de buurt van vocht. Vocht kan de interne componenten beschadigen of slijtage veroorzaken van de materialen waarvan de oorkussentjes zijn gemaakt.

7.2. Vermijd plaatsen met hoge temperaturen omdat dit vervorming van de materialen kan veroorzaken. U kunt de hoofdtelefoon het beste op kamertemperatuur bewaren, uit de buurt van direct zonlicht en warmtebronnen.

7.3. De hoofdtelefoon moet worden bewaard op een schone plaats om ophoping van stof, vuil en micro-organismen te voorkomen. Dit is vooral belangrijk voor de kussens en de hoofdband, omdat contact met vuil kan leiden tot huidirritatie of verlies van beschermende eigenschappen.

De beste optie is om de hoofdtelefoon op te bergen in een speciale doos of container om hem te beschermen tegen mechanische schade, stof en vocht.

7.4. Gebruik voor transport een beschermhoesje of draagtasje om krassen, vervorming of beschadiging van de kussentjes en oorkussentjes te voorkomen. Dit beschermt de oordopjes ook tegen stoten tijdens transport.

7.5. Laat de oordopjes tijdens het vervoer niet vallen of samendrukken in een tas of rugzak. Als de oordopjes worden geraakt door zware voorwerpen, kan de structuur van de oordopjes beschadigd raken of kunnen hun prestaties afnemen.

Vermijd tijdens het vervoer in een auto of andere voertuigen constante trillingen of schokken, waardoor de structuur van de hoofdtelefoon geleidelijk kan verslijten.

7.6. Vermijd het vervoeren van de hoofdtelefoon op plaatsen met een hoge luchtvochtigheid, zeer lage of hoge temperaturen, aangezien dit een nadelige invloed kan hebben op de materialen waarvan de hoofdtelefoon is gemaakt.

7.7. Controleer de oordopjes na vervoer of langdurige opslag op mogelijke schade of slijtage. Controleer of de oorkussentjes en sluitingen niet beschadigd zijn en of ze goed zijn afgesloten.

## **8. Verwijdering:**

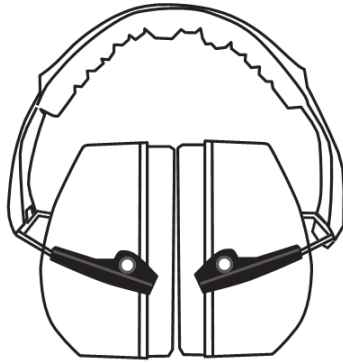
Gooi het product en de verpakking weg volgens de nationale wetgeving of volgens de plaatselijke voorschriften.

## SE: ANVÄNDARMANUAL



**WARNING! Använd personlig skyddsutrustning.  
Följ instruktionerna.**

### 604.100.812-S&R Defender- I hörlurar med bullerskydd.



EU-certifikat utfärdat av ett behörigt organ:

**ALIENOR CERTIFICATION (identifikationsnummer: 2754) - ZA du Sanital - 21 Rue Albert Eistein - 86100 CHATELLERAULT-Frankrike.**

**Instruktioner för användning: I enlighet med EU-förordning 2016/425.**

#### 1. Uppgift:

Hörselkåpor ger, när de används och förvaras korrekt, ett utmärkt hörselskydd genom att filtrera bort högfrekventa ljud som t.ex. buller från elverktyg, verktygsmotorer osv. Vid arbete i bullriga miljöer bör hörselskydd alltid bäras.

#### 2. Huvudparametrar för verktyget:

Hörlurarna är tillverkade i enlighet med **EU 2016/425** och **EN352-1: 2002 "Krav och provningar för hörselskyddsutrustning - Del 1: Hörselkåpor"**.

De nödvändiga märkningarna är anbringade på varje öronkåpa.

Märkning på hörlurarna: Defender - I (modellnamn och typ) NB (anmält organ), 2754 (identifikationsnummer för anmält organ). D-79194 (postnummer), Tyskland (land).

Material som används för öronsnäckan: PVC. Material som används för öronkåporna: ABS.

Material som används för huvudbandet: POM.

Vissa kemikalier kan ha en negativ inverkan på denna produkt. Kontakta tillverkaren för mer information.

Hörlurarna finns i storlekarna small, medium och large i enlighet med EN 352-1. Mediumstorleken passar de flesta användare. Den lilla eller stora storleken är avsedd för användare som inte

passar i den medelstora storleken. En felaktig storlek leder till en betydande minskning av det skydd som öronpropparna ger.

Vikt för öronskyddet: 229 g.

GRUPPENS STORLEK: L.

Frekvens (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Medelvärde (dB)	18.6	16	21.3	31.4	38,8	35.9	37.0	37.0
Avvikelse (dB)	3.9	2.5	2.4	2.5	3,9	3.0	2.3	2.1
Minimikrav (dB)	0	5	8	10	12	12	12	12
APV (dB)	14.7	13.4	18.8	28.9	34,9	32.9	34.7	34.8
<b>SNR = 31.3dBH=34.5 M=28.9 L=20.4</b>								

#### 3. Säkerhetsföreskrifter vid arbete med verktyget:

3.1. Välj hörlurar som är anpassade till ljudnivån på din arbetsplats. Kontrollera deras bullerdämpande egenskaper för att säkerställa att de ger tillräckligt skydd.

3.2. Före användning ska du kontrollera om hörlurarna är skadade eller slitna. Sprickor, revor eller deformationer kan minska skyddets effektivitet.

3.3. Kontrollera att öronsnäckorna sitter ordentligt på plats i öronen. Om det finns mellanrum mellan öronsnäckorna och ditt huvud kan detta minska skydds-nivån avsevärt.

Undvik att bära öronsnäckorna ovanpå andra föremål, t.ex. hattar eller glasögon, såvida de inte är utformade för att användas tillsammans med dem.

3.4. Håll hörlurarna rena. Föroreningar kan orsaka hudirritation eller försämrade ljudabsorptionsegenskaperna.

3.5. Ta inte av hörselskydden när du arbetar i en bullrig miljö, inte ens under en kort stund. Kortvarig exponering för höga bullernivåer kan också skada hörseln.

3.6. Se till att du kan höra viktiga larm eller instruktioner även när du använder hörlurarna.

3.7. Om öronsnäckorna delas av flera personer, se till att de desinficeras regelbundet för att undvika spridning av infektioner.

3.8. Det är viktigt att varje medarbetare får utbildning i korrekt användning av hörselskydd, vet när de ska bäras och hur de ska skötas.

3.9. Inte avsett att användas av barn.

3.10. Använd endast verktyget för dess avsedda ändamål.

3.11. Om verktyget har utsatts för fysisk påverkan, deformerats eller slitits under användning kan ytterligare användning leda till skador. Verktyget får inte användas igen.

3.12. Felaktig användning av verktyget kan leda till skador på händer, ögon, ansikte eller andra delar av kroppen.

Företaget är inte ansvarigt för felaktig användning av verktyget, felaktig användning av verktyget eller användning av ett skadat eller slitet verktyg.

Kom ihåg att följa dessa säkerhetsföreskrifter för att förhindra skador och skapa en säker arbetsmiljö.

#### **4. Förberedelse av verktyget för användning:**

##### **4.1. Inspektera öronsnäckorna före användning.**

Kontrollera det yttre skicket på hörlurarna. Se till att det inte finns några sprickor, skador, slitna kuddar eller trasiga fästelement.

Bedöm kuddarnas elasticitet. Om de har förlorat sin form eller blivit hårda kan det hända att hörlurarna inte tätar ordentligt.

##### **4.2. Rengöring före användning.**

Om öronsnäckorna har använts ska du rengöra dem innan du sätter på dem igen. Använd en mjuk trasa eller speciella våtservetter för att ta bort smuts och svett.

Undvik starka kemikalier som kan skada materialet.

##### **4.3. Justering.**

Innan du sätter på dig öronsnäckorna ska du justera huvudbandet efter huvudets storlek så att de sitter tätt men inte skapar för stort tryck.

Se till att kuddarna är jämnt placerade runt öronen och att inget stör deras korrekta passform.

##### **4.4. Kontrollera tätheten.**

När du har satt på dig öronsnäckorna ska du kontrollera att de sitter åt ordentligt: öronsnäckorna ska sitta tätt mot öronen utan några mellanrum. Detta är viktigt för att säkerställa maximalt bullerskydd.

Undvik att bära öronsnäckorna över hattar eller glasögon om det skapar mellanrum mellan kuddarna och din hud.

##### **4.5. Testning.**

Gör om möjligt ett kort bullerreduceringstest. Detta kan göras genom att befinna sig i en bullrig miljö och kontrollera hur effektivt ljudet reduceras.

#### **5. Hur man använder:**

Innan du använder hörlurarna rekommenderar vi att du ser till att de är korrekt monterade och justerade, och att de regelbundet kontrolleras för funktion.

Det korrekta sättet att placera ett spel.

1. Dra huvudbandet till det maximala "öppna" läget och placera hörlurarna över öronen så att huvudbandet går över huvudet.

2. Placera huvudbandet på huvudet genom att justera höjden på öronkåporna för att uppnå en bekväm position, huvudbandet vilar på toppen av huvudet för att stödja öronkåporna.

3. Kuddarna ska sitta tätt mot huvudet.

4. För att säkerställa effektiv ljudisolering, justera kuddarnas, hörlurarnas och huvudbandets position i enlighet med detta. Hörlurar bör alltid användas innan du utsätts för buller och bör alltid användas under arbetet.

Vissa kemikalier kan ha en negativ inverkan på denna produkt. Kontakta vid behov tillverkaren för mer information.

Hörselkåpor, särskilt kuddarna, kan slitas ut regelbundet och bör kontrolleras för sprickor och läckage innan du börjar arbeta.

Om du fäster "hygienkuddar" på öronkåporna kan det påverka produktens skyddande egenskaper.

Kontakta tillverkaren för mer information.

Byte av öronkåpor.

Se till att de nya öronkåporna är identiska med de ursprungliga. Ta bort de använda öronkåporna direkt från öronkuddarna och byt ut dem mot nya vid behov. Vid långvarig användning kan öronkåporna bli utslitna och bör bytas ut enligt följande:

-Ta bort hygienkuddarna, om de sitter på, och ta bort skummet.

-Placera ut nya öronkåpor och se till att de sitter ordentligt på öronkuddarna.

#### **6. Underhåll:**

##### **6.1. Regelbunden rengöring.**

Rengör hörlurarna utvändigt efter varje användning med en mjuk, fuktig trasa. Detta hjälper till att avlägsna svett, smuts och damm.

Öronkuddarna kan torkas av med antiseptiska våtservetter för att förhindra ansamling av bakterier och skadliga mikroorganismer. Detta är särskilt viktigt om öronsnäckorna används av mer än en person.

Låt inte fukt tränga in.

##### **6.2. Desinfektion.**

Produkten ska rengöras och desinficeras med tvålvatten eller optiska rengöringsvätskor eller en lösning med mycket låg alkoholhalt. Beroende på användning bör den desinficeras ungefär var 3:e månad.

Varje del av hörlurarna som kommer i kontakt med huden ska regelbundet desinficeras med alkohol. Slitna eller skadade öronkuddar ska bytas ut, vi rekommenderar att de byts ut två gånger per år för komfort och skydd.

### 6.3. Byte av slitna delar.

Med tiden kan materialet i kuddarna slitas ut, vilket minskar ljudisoleringen. Byt ut kuddarna eller andra delar. Gör det i rätt tid för att bibehålla effektiviteten.

Var uppmärksam på tätningarna, eftersom de måste förbli mjuka och elastiska för att säkerställa en bra passform.

**Materialen har en livslängd på cirka 5 år.**

**Tillverkad för: S&R Industriewerkzeuge GmbH Industriestr. 51 D-79194 Gundelfingen.**

### 7.Lagring och transport:

7.1. Förvara hörlurarna på en torr plats, skyddad från fukt. Fukt kan skada interna komponenter eller orsaka slitage på de material som används för att tillverka öronkuddarna.

7.2. Undvik platser med höga temperaturer eftersom det kan orsaka deformation av materialen. Det är bäst att förvara hörlurarna i rumstemperatur, borta från direkt solljus och värmekällor.

7.3. Hörlurarna ska förvaras på en ren plats för att undvika ansamling av damm, smuts och mikroorganismer. Detta är särskilt viktigt för kuddarna och huvudbandet, eftersom kontakt med smuts kan leda till hudirritation eller förlust av skyddande egenskaper.

Det bästa alternativet är att förvara hörlurarna i ett särskilt fodral eller en särskild behållare för att skydda dem mot mekaniska skador, damm och fukt.

7.4. För transport, använd ett skyddsfodral eller en bärväska för att undvika repor, deformation eller skador på kuddarna och öronkuddarna. Detta skyddar också öronsnäckorna från oavsiktliga stötar under transport.

7.5. Undvik att tappa eller trycka ihop hörlurarna i en väska eller ryggsäck under transport. Om öronsnäckorna träffas av tunga föremål kan öronsnäckornas struktur skadas eller deras prestanda försämrats.

Vid transport i bil eller andra fordon ska du undvika ständiga vibrationer eller stötar, eftersom det kan leda till att hörlurarnas struktur gradvis slits ut.

7.6. Undvik att transportera hörlurarna till platser med hög luftfuktighet, mycket låga eller höga temperaturer, eftersom detta kan ha en negativ inverkan på de material som de är tillverkade av.

7.7. Efter transport eller långvarig förvaring ska du kontrollera öronsnäckorna för eventuella skador eller slitage. Se till att öronkuddarna och fästansordningarna inte är skadade och att de är ordentligt förseglade.

### 8. Avfallshantering:

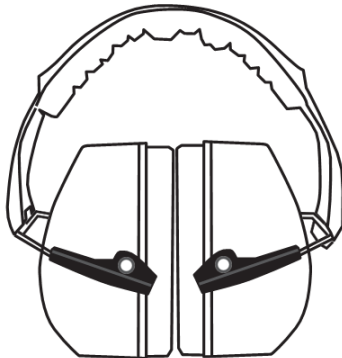
Kassera produkten och dess förpackning i enlighet med nationell lagstiftning eller i enlighet med lokala bestämmelser.

## TR: KULLANIM KILAVUZU



**UYARI! Kişisel koruyucu ekipman kullanın.  
Talimatları izleyin.**

### 604.100.812-S&R Defender- I gürültü koruma kulaklıkları.



Yetkili bir kuruluş tarafından verilen AB sertifikası:

ALIENOR CERTIFICATION (kimlik numarası: 2754) - ZA du Sanital - 21 Rue Albert Eistein - 86100 CHATELLERAULT-Fransa.

**Kullanım talimatları: 2016/425 sayılı AB yönetmeliğine uygun olarak.**

#### 1. Ödev:

Koruyucu kulaklıklar, doğru kullanıldığında ve saklandığında, elektrikli aletlerden, alet motorlarından vb. kaynaklanan gürültü gibi yüksek frekanslı sesleri filtreleyerek mükemmel işitme koruması sağlar. Gürültülü bir ortamda çalışırken, koruyucu kulaklıklar her zaman takılmalıdır.

#### 2. Aletin ana parametreleri:

**Kulaklıklar EU 2016/425 ve EN352-1'e uygun olarak üretilmiştir: 2002 "İşitme koruma cihazları için gereklilikler ve testler - Bölüm 1: Koruyucu kulaklıklar".**

Gerekli işaretler her bir kulaklığa yapıştırılmıştır.



Kulaklık üzerinde işaretleme: Defender - I (model adı ve tipi) NB (Onaylanmış Kuruluş), 2754 (Onaylanmış Kuruluş Kimlik Numarası). D-79194 (posta kodu), Almanya (ülke).

Kulaklık için kullanılan malzeme: PVC. Kulak kapakları için kullanılan malzeme: ABS.

Kafa bandı için kullanılan malzeme: POM.

Bazı kimyasallar bu ürünü olumsuz etkileyebilir. Daha fazla bilgi için lütfen üreticiyle iletişime geçin.

Kulaklıklar EN 352-1'e uygun olarak küçük, orta ve büyük boylarda mevcuttur. Orta boy çoğu kullanıcı için uygundur. Küçük veya büyük boyut, orta boyutun uymadığı kullanıcılar için tasarlanmıştır. Yanlış boyut, kulak tıkaçları tarafından sağlanan korumada önemli bir azalmaya neden olur.

Kulak korumasının ağırlığı: 229 g.

GRUP BOYUTU: L.

Frekans (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Ortalama değer (dB)	18.6	16	21.3	31.4	38,8	35.9	37.0	37.0
Sapma (dB)	3.9	2.5	2.4	2.5	3,9	3.0	2.3	2.1
Gerekli minimum (dB)	0	5	8	10	12	12	12	12
APV (dB)	14.7	13.4	18.8	28.9	34,9	32.9	34.7	34.8
SNR = 31.3dB		H=34.5		M=28.9		L=20.4		

### 3. Aletle çalışırken güvenlik önlemleri:

3.1. İşyerinizdeki gürültü seviyesine uygun kulaklıklar seçin. Yeterli koruma sağladıklarından emin olmak için gürültü azaltma derecelerini kontrol edin.

3.2. Kullanmadan önce kulaklıklarda hasar veya aşınma olup olmadığını kontrol edin. Çatlaklar, yırtıklar veya deformasyon korumanın etkinliğini azaltabilir.

3.3. Kulaklıkların kulaklarınıza tam olarak oturduğundan emin olun. Kulaklıklar ve başınız arasında boşluklar varsa, bu durum koruma seviyesini önemli ölçüde azaltabilir.

Kulaklıkları, onlarla birlikte kullanılmak üzere tasarlanmadıkları sürece şapka veya gözlük gibi diğer eşyaların üzerine takmaktan kaçının.

3.4. Kulaklıkları temiz tutun. Kirletici maddeler cilt tahrişine neden olabilir veya ses emme özelliklerini bozabilir.

3.5. Kısa bir süre için bile olsa gürültülü bir ortamda çalışırken kulak koruyucularını çıkarmayın. Yüksek gürültü seviyelerine kısa süreli maruz kalmak da işitme duyusuna zarar verebilir.

3.6. Kulaklıkları takarken bile önemli alarmları veya talimatları duyabildiğinizden emin olun.

3.7. Kulaklıklar birkaç kişi arasında paylaşılıyorsa, enfeksiyonların yayılmasını önlemek için düzenli olarak dezenfekte edildiklerinden emin olun.

3.8. Her çalışanın koruyucu kulaklıkların doğru kullanımı konusunda eğitim alması, bunları ne zaman takacağını ve bakımını nasıl yapacağını bilmesi önemlidir.

3.9. Çocuklar tarafından kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.

3.10. Aleti sadece amacına uygun olarak kullanınız.

3.11. Alet kullanım sırasında fiziksel olarak darbe almış, deforme olmuş veya aşınmışsa, daha fazla kullanım yaralanmalara neden olabilir. Alet tekrar kullanılmamalıdır.

3.12. Aletin yanlış kullanımı, ellerin, gözlerin, yüzün veya vücudun diğer kısımlarının yaralanmasına neden olabilir.

Şirket, aletin yanlış kullanımından, uygunsuz kullanımından veya hasarlı ya da aşınmış bir aletin kullanımından sorumlu değildir.

Yaralanmaları önlemek ve güvenli bir çalışma ortamı oluşturmak için bu güvenlik önlemlerine uymayı unutmayın.

### 4. Aletin kullanıma hazırlanması:

4.1. Kullanmadan önce kulaklıkları inceleyin.

Kulaklıkların dış durumunu kontrol edin. Çatlak, hasar, aşınmış yastık veya kırık bağlantı elemanı olmadığından emin olun.

Yastıkların esnekliğini değerlendirin. Şekillerini kaybetmişlerse veya sertleşmişlerse, kulaklıklar düzgün şekilde sızdırmazlık sağlamıyor olabilir.

4.2. Kullanmadan önce temizleme.

Kulaklıklar kullanılmışsa, tekrar takmadan önce temizleyin. Kir ve teri temizlemek için yumuşak bir bez veya özel mendiller kullanın.

Malzemeye zarar verebilecek sert kimyasallardan kaçının.

4.3. Ayarlama.

Kulaklıkları takmadan önce, kafa bandını başınızın boyutuna göre ayarlayın, böylece tam otururlar ancak aşırı basınç oluşturmazlar.

Yastıkların kulaklarınızın etrafına eşit şekilde yerleştirildiğinden ve hiçbir şeyin düzgün oturmalarını engellemediğinden emin olun.

4.4. Sıklığın kontrol edilmesi.

Kulaklıkları taktıktan sonra tam oturup oturmadığını kontrol edin: kulaklıklar kulaklarınıza tam oturmalı ve boşluk kalmamalıdır. Bu, maksimum gürültü koruması sağlamak için önemlidir.

Kulaklıkları şapka veya gözlük üzerine takmaktan kaçının, aksi takdirde yastıklar ile cildiniz arasında boşluklar oluşur.

4.5. Test etme.

Mümkünse kısa bir gürültü azaltma testi yapın. Bu, gürültülü bir ortamda bulunarak ve sesin ne kadar etkili bir şekilde azaltıldığını kontrol ederek yapılabilir.

## 5. Nasıl kullanılır:

Kulaklığı kullanmadan önce, doğru şekilde takıldığından ve ayarlandığından emin olmanızı ve düzenli olarak işlev açısından kontrol etmenizi öneririz.

Bahis oynamanın doğru yolu.

1.Kafa bandını maksimum "açık" konuma çekin ve kafa bandı başınızın üzerinden geçecek şekilde kulaklığı kulaklarınızın üzerine yerleştirin.

2. Rahat bir pozisyon elde etmek için kulak kapaklarının yüksekliğini ayarlayarak kafa bandını başınıza yerleştirin, kafa bandı kulak kapaklarını desteklemek için başınızın üst kısmına dayanır.

3. Yastıklar başınıza tam olarak oturmalıdır.

4. Etkili ses yalıtımı sağlamak için yastıkların, kulaklıkların ve kafa bandının konumunu buna göre ayarlayın. Kulaklıklar her zaman gürültüye maruz kalmadan önce takılmalı ve çalışma sırasında her zaman takılmalıdır.

Bazı kimyasallar bu ürünü olumsuz etkileyebilir. Gerekirse daha fazla bilgi için üreticiye danışın.

Koruyucu kulaklıklar, özellikle de yastıklar düzenli olarak aşınabilir ve çalışmaya başlamadan önce çatlak ve sızıntı olup olmadığını kontrol edilmelidir.

Kulaklıklara "hijyen pedleri" takılması ürünün koruyucu özelliklerini etkileyebilir.

Daha fazla bilgi için üreticiye başvurun.

Kulaklık başlıklarının değiştirilmesi.

Yedek kulaklık başlıklarının orijinalleriyle aynı olduğundan emin olun. Kullanılmış kulak kepeçelerini doğrudan kulak yastıklarından çıkarın ve gerekirse yenileriyle değiştirin. Uzun süreli kullanımda kulak kapakları aşınabilir ve aşağıdaki şekilde değiştirilmelidir:

-Takılıysa hijyen pedlerini çıkarın ve köpüğü çıkarın.

-Yeni kulak kepeçelerini yerleştirin ve kulak yastıklarına düzgün şekilde oturduklarından emin olun.

## 6. Bakım:

### 6.1. Düzenli temizlik.

Her kullanımdan sonra kulaklığın dışını yumuşak, nemli bir bezle temizleyin. Bu, ter, kir ve tozun giderilmesine yardımcı olacaktır.

Bakteri ve zararlı mikroorganizmaların birikmesini önlemek için kulak yastıkları antiseptik mendillerle silinebilir. Kulaklıklar birden fazla kişi tarafından kullanılıyorsa bu özellikle önemlidir.

Nemin içeri girmesine izin vermeyin.

### 6.2. Dezenfeksiyon.

Ürün sabunlu su veya optik temizleme sıvıları veya çok düşük alkollü bir solüsyon kullanılarak temizlenmeli ve dezenfekte edilmelidir. Kullanıma bağlı olarak yaklaşık 3 ayda bir dezenfekte edilmelidir.

Kulaklığın cilde temas eden her parçası düzenli olarak alkol ile dezenfekte edilmelidir. Yıpranmış veya hasar görmüş kulak yastıkları değiştirilmelidir, konfor ve koruma için yılda iki kez değiştirilmesini öneririz.

### 6.3. Aşınmış parçaların değiştirilmesi.

Zamanla, yastıkların malzemeleri aşınabilir ve bu da ses yalıtımını azaltacaktır. Minderleri veya diğer parçaları değiştirin. Etkinliği korumak için bunu zamanında yapın.

Contalara dikkat edin, çünkü tam oturmalarını sağlamak için yumuşak ve elastik kalmaları gerekir.

**Malzemelerin kullanım ömrü yaklaşık 5 yıldır.**

**İçin üretilmiştir: S&R Industrierwerkzeuge GmbH Industriestr. 51 D-79194 Gundelfingen.**

## 7. Depolama ve taşıma:

7.1. Kulaklığı nemden uzak, kuru bir yerde saklayın. Nem, dahili bileşenlere zarar verebilir veya kulak yastıklarının yapımında kullanılan malzemelerin aşınmasına ve yıpranmasına neden olabilir.

7.2. Malzemelerin deforme olmasına neden olabileceğinden yüksek sıcaklıktaki yerlerden kaçının. Kulaklıkları oda sıcaklığında, doğrudan güneş ışığından ve ısı kaynaklarından uzakta saklamak en iyisidir.

7.3. Kulaklıklar toz, kir ve mikroorganizmaların birikmesini önlemek için temiz bir yerde saklanmalıdır. Bu özellikle yastıklar ve kafa bandı için önemlidir, çünkü kirle temas cilt tahrişine veya koruyucu özelliklerin kaybına neden olabilir.

En iyi seçenek, kulaklıkları mekanik hasar, toz ve nemden korumak için özel bir kılıf veya kap içinde saklamaktır.

7.4. Taşıma sırasında, yastıkların ve kulak pedlerinin çizilmesini, deforme olmasını veya hasar görmesini önlemek için koruyucu bir kılıf veya taşıma çantası kullanın. Bu aynı zamanda kulaklıkları taşıma sırasında kazara çarpmalara karşı korur.

7.5. Taşıma sırasında, kulaklıkları bir çantaya veya sırt çantasına düşürmekten veya sıkıştırmaktan kaçının. Kulaklıklara ağır nesnelere çarparsa, kulaklıkların yapısı zarar görebilir veya performansları düşebilir.

Bir arabada veya diğer araçlarda taşırken, kulaklığın yapısını kademeli olarak aşındırabilecek sürekli titreşimlerden veya şoklardan kaçının.

7.6. Kulakłiki są wysokiej jakości, ale nie należy używać ich w miejscach o wysokiej temperaturze, ponieważ w takich warunkach mogą ulec uszkodzeniu. Właściwości mechaniczne mogą być osłabione.

7.7. Po przeniesieniu lub długim przechowywaniu, kulakłiki należy sprawdzić pod kątem uszkodzeń. Należy kontrolować stan uszu i elementów konstrukcyjnych. Uszkodzenia mogą być spowodowane niewłaściwym użytkowaniem lub uszkodzeniem mechanicznym. W przypadku uszkodzenia należy wymienić kulakłiki.

## 8. Bertaraf:

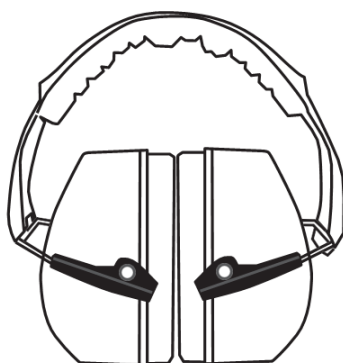
Produkt i opakowanie należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami lub przepisami państwa docelowego.

## PL: INSTRUKCJA OBSŁUGI



**OSTRZEŻENIE! Stosuj środki ochrony osobistej. Postępuj zgodnie z instrukcją.**

### 604.100.812-Słuchawki przeciwhałasowe S&R Defender-I.



Certyfikat UE wydany przez upoważniony organ:

**ALIENOR CERTIFICATION** (numer identyfikacyjny: 2754) - ZA du Sanital - 21 Rue Albert Eistein - 86100 CHATELLERAULT-France.

Instrukcja użycia: Zgodnie z rozporządzeniem UE 2016/425.

#### 1. Zadanie:

Nauszniki ochronne, gdy są prawidłowo używane i przechowywane, zapewniają doskonałą ochronę słuchu poprzez filtrowanie dźwięków o wysokiej częstotliwości, takich jak hałas emitowany przez elektronarzędzia, silniki narzędzi itp. Podczas pracy w hałaśliwym otoczeniu nauszniki ochronne powinny być noszone przez cały czas.

#### 2. Główne parametry narzędzia:

Słuchawki zostały wyprodukowane zgodnie z normami UE 2016/425 i EN352-1: 2002 „Wymagania i badania dotyczące środków ochrony słuchu - Część 1: Nauszniki ochronne”.

Wymagane oznaczenia są umieszczone na każdym nauszniku.

Oznaczenie na słuchawkach: Defender - I (nazwa modelu i typ) NB (jednostka notyfikowana), 2754 (numer identyfikacyjny jednostki notyfikującej). D-79194 (kod pocztowy), Niemcy (kraj).

Materiał, z którego wykonane są słuchawki: PVC. Materiał, z którego wykonane są uszki: ABS.

Materiał użyty do wykonania pałąka: POM.

Niektóre substancje chemiczne mogą mieć negatywny wpływ na ten produkt. Aby uzyskać więcej informacji, należy skontaktować się z producentem.

Wkładki douszne są dostępne w małych, średnich i dużych rozmiarach zgodnie z normą EN 352-1. Rozmiar średni jest odpowiedni dla większości użytkowników. Mały lub duży rozmiar jest przeznaczony dla użytkowników, dla których średni rozmiar nie jest odpowiedni. Nieprawidłowy rozmiar powoduje znaczne zmniejszenie ochrony zapewnianej przez zatyczki do uszu.

Waga ochronników słuchu: 229 g.

ROZMIAR GRUPY: L.

Częstotliwość (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Wartość średnia (dB)	18.6	16	21.3	31.4	38,8	35.9	37.0	37.0
Odchylenie (dB)	3.9	2.5	2.4	2.5	3,9	3.0	2.3	2.1
Wymagane minimum (dB)	0	5	8	10	12	12	12	12
APV (dB)	14.7	13.4	18.8	28.9	34,9	32.9	34.7	34.8
SNR = 31.3dB		H=34.5		M=28.9		L=20.4		

#### 3. Środki ostrożności podczas pracy z narzędziem:

3.1. Należy wybrać słuchawki odpowiednie do poziomu hałasu w miejscu pracy. Sprawdź ich stopień redukcji hałasu, aby upewnić się, że zapewniają odpowiednią ochronę.

3.2. Przed użyciem należy sprawdzić wkładki douszne pod kątem uszkodzeń lub zużycia. Pęknięcia, rozdarcia lub odkształcenia mogą zmniejszyć skuteczność ochrony.

3.3. Upewnij się, że wkładki douszne ściśle przylegają do uszu. Jeśli między wkładkami dousznymi a głową występują luki, może to znacznie obniżyć poziom ochrony.

Należy unikać noszenia wkładek dousznych na innych przedmiotach, takich jak czapki lub okulary, chyba że są one przeznaczone do użytku z nimi.

3.4. Słuchawki należy utrzymywać w czystości. Zanieczyszczenia mogą powodować podrażnienia skóry lub pogarszać właściwości pochłaniania dźwięku.

3.5. Nie zdejmuj ochronników słuchu podczas pracy w hałaśliwym otoczeniu, nawet przez krótki czas. Krótkotrwałe narażenie na wysoki poziom hałasu może również uszkodzić słuch.

3.6. Upewnij się, że słyszysz ważne alarmy lub instrukcje nawet podczas noszenia słuchawek.

3.7. Jeśli słuchawki douszne są używane przez kilka osób, należy zapewnić ich regularną dezynfekcję, aby uniknąć rozprzestrzeniania się infekcji.

3.8. Ważne jest, aby każdy pracownik został przeszkolony w zakresie prawidłowego korzystania z naszników ochronnych, wiedział, kiedy je nosić i jak prawidłowo o nie dbać.

3.9. Narzędzie nie jest przeznaczone do użytku przez dzieci.

3.10. Narzędzia należy używać wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem.

3.11. Jeśli narzędzie zostało fizycznie uderzone, zdeformowane lub zużyte podczas użytkowania, dalsze użytkowanie może spowodować obrażenia. Narzędzia nie wolno używać ponownie.

3.12. Niewłaściwe użycie narzędzia może spowodować obrażenia rąk, oczu, twarzy lub innych części ciała.

Firma nie ponosi odpowiedzialności za niewłaściwe użycie narzędzia, niewłaściwe użycie narzędzia lub użycie narzędzia uszkodzonego lub zużytego.

Należy pamiętać o przestrzeganiu tych środków ostrożności, aby zapobiec obrażeniom i stworzyć bezpieczne środowisko pracy.

#### **4. Przygotowanie narzędzia do użycia:**

##### **4.1. Sprawdź słuchawki przed użyciem.**

Sprawdź stan zewnętrzny słuchawek. Upewnij się, że nie ma pęknięć, uszkodzeń, zużytych poduszek ani uszkodzonych elementów mocujących.

Oceń elastyczność poduszek. Jeśli straciły swój kształt lub stały się twarde, słuchawki douszne mogą nie uszczelniać się prawidłowo.

##### **4.2. Czyszczenie przed użyciem.**

Jeśli wkładki douszne były używane, należy je wyczyścić przed ponownym założeniem. Do usuwania brudu i potu należy używać miękkiej ściereczki lub specjalnych chusteczek.

Należy unikać ostrych środków chemicznych, które mogą uszkodzić materiał.

##### **4.3. Regulacja.**

Przed założeniem wkładek dousznych należy dopasować pałąk do rozmiaru głowy, aby dobrze przylegały, ale nie powodowały nadmiernego ucisku.

Upewnij się, że poduszki są równomiernie rozmieszczone wokół uszu i nic nie zakłóca ich prawidłowego dopasowania.

##### **4.4. Sprawdzanie szczelności.**

Po założeniu wkładek dousznych należy sprawdzić, czy są dobrze dopasowane: wkładki douszne powinny ściśle przylegać do uszu, bez żadnych szczelin. Jest to ważne dla zapewnienia maksymalnej ochrony przed hałasem.

Unikaj noszenia słuchawek na czapkach lub okularach, jeśli powoduje to powstawanie szczelin między poduszkami a skórą.

##### **4.5. Testowanie.**

Jeśli to możliwe, należy przeprowadzić krótki test redukcji hałasu. Można to zrobić, przebywając w hałaśliwym otoczeniu i sprawdzając, jak skutecznie dźwięk jest redukowany.

#### **5. Sposób użycia:**

Przed rozpoczęciem korzystania ze słuchawek zalecamy upewnienie się, że są one odpowiednio dopasowane i wyregulowane, a także regularne sprawdzanie ich działania.

Prawidłowy sposób obstawiania.

1. Pociągnij pałąk do maksymalnej pozycji „otwartej” i załóż słuchawki na uszy, tak aby pałąk znalazł się nad głową.

2. Umieść pałąk na głowie, regulując wysokość naszników, aby uzyskać wygodną pozycję, pałąk spoczywa na czubku głowy, aby podeprzeć naszniki.

3. poduszki powinny ściśle przylegać do głowy.

4. aby zapewnić skuteczną izolację dźwięku, należy odpowiednio wyregulować położenie poduszek, słuchawek i pałąka. Słuchawki należy zawsze zakładać przed narażeniem na hałas i nosić je przez cały czas pracy.

Niektóre substancje chemiczne mogą negatywnie wpływać na ten produkt. W razie potrzeby należy skonsultować się z producentem w celu uzyskania dodatkowych informacji.

Naszniki ochronne, zwłaszcza poduszki, mogą się regularnie zużywać i przed rozpoczęciem pracy należy je sprawdzić pod kątem pęknięć i nieszczelności.

Mocowanie „wkładek higienicznych” do naszników może mieć wpływ na właściwości ochronne produktu.

Aby uzyskać więcej informacji, należy skontaktować się z producentem.

Wymiana nauszników.

Upewnij się, że wymienne nauszники są identyczne z oryginalnymi. Wyjmij zużyte nauszники bezpośrednio z poduszek i w razie potrzeby wymień je na nowe. Przy dłuższym użytkowaniu nauszники mogą się zużywać i należy je wymieniać w następujący sposób:

- Wyjmij wkładki higieniczne, jeśli są dołączone, i usuń piankę.
- Nałożyć nowe nauszники, upewniając się, że są prawidłowo osadzone na poduszkach.

## 6. Konserwacja:

### 6.1. Regularne czyszczenie.

Po każdym użyciu wyczyść zewnętrzną część słuchawek miękką, wilgotną ściereczką. Pomoże to usunąć pot, brud i kurz.

Wkładki douszne można przecierać chusteczkami antyseptycznymi, aby zapobiec gromadzeniu się bakterii i szkodliwych mikroorganizmów. Jest to szczególnie ważne, jeśli ze słuchawek korzysta więcej niż jedna osoba.

Nie wolno dopuścić do przedostania się wilgoci do środka.

### 6.2. Dezynfekcja.

Produkt należy czyścić i dezynfekować przy użyciu wody z mydłem, płynów do czyszczenia optycznego lub roztworu alkoholu o bardzo niskiej zawartości alkoholu. W zależności od użytkowania należy go dezynfekować mniej więcej co 3 miesiące.

Każda część słuchawek, która ma kontakt ze skórą, powinna być regularnie dezynfekowana alkoholem. Zużyte lub uszkodzone poduszki nauszne należy wymienić, zalecamy ich wymianę dwa razy w roku w celu zapewnienia komfortu i ochrony.

### 6.3. Wymiana zużytych części.

Z czasem materiały, z których wykonane są poduszki, mogą się zużywać, co zmniejsza izolację akustyczną. Wymień poduszki lub inne części. Należy to robić w odpowiednim czasie, aby zachować skuteczność.

Zwróć uwagę na uszczelki, ponieważ muszą one pozostać miękkie i elastyczne, aby zapewnić dokładne dopasowanie.

**Żywotność materiałów wynosi około 5 lat.**

**Wyprodukowano dla: S&R Industrierwerkzeuge GmbH  
Industriestr. 51 D-79194 Gundelfingen.**

## 7. Przechowywanie i transport:

7.1. Słuchawki należy przechowywać w suchym miejscu, z dala od wilgoci. Wilgoć może uszkodzić elementy wewnętrzne lub spowodować zużycie materiałów użytych do produkcji poduszek nausznych.

7.2. Należy unikać miejsc o wysokiej temperaturze, ponieważ może to spowodować deformację materiałów. Najlepiej przechowywać słuchawki w temperaturze pokojowej, z dala od bezpośredniego światła słonecznego i źródeł ciepła.

7.3. Słuchawki powinny być przechowywane w czystym miejscu, aby uniknąć gromadzenia się kurzu, brudu i mikroorganizmów. Jest to szczególnie ważne w przypadku poduszek i pałąka, ponieważ kontakt z brudem może prowadzić do podrażnienia skóry lub utraty właściwości ochronnych.

Najlepszym rozwiązaniem jest przechowywanie słuchawek w specjalnym futerale lub pojemniku, który chroni je przed uszkodzeniami mechanicznymi, kurzem i wilgocią.

7.4. Do transportu należy używać etui ochronnego lub futerału, aby uniknąć zarysowania, odkształcenia lub uszkodzenia poduszek i wkładek dousznych. Chroni to również wkładki douszne przed przypadkowymi uderzeniami podczas transportu.

7.5. Podczas transportu należy unikać upuszczania lub ściskania słuchawek w torbie lub plecaku. Jeśli słuchawki douszne zostaną uderzone przez ciężkie przedmioty, ich struktura może ulec uszkodzeniu lub ich wydajność może ulec zmniejszeniu.

Podczas transportu w samochodzie lub innym pojeździe należy unikać ciągłych wibracji lub wstrząsów, które mogą stopniowo zużywać strukturę słuchawek.

7.6. Należy unikać transportu słuchawek w miejscach o dużej wilgotności, bardzo niskich lub wysokich temperaturach, ponieważ może to niekorzystnie wpłynąć na materiały, z których zostały wykonane.

7.7. Po transporcie lub długotrwałym przechowywaniu należy sprawdzić wkładki douszne pod kątem ewentualnych uszkodzeń lub zużycia. Upewnij się, że poduszki nauszne i elementy mocujące nie są uszkodzone i są prawidłowo uszczelnione.

## 8. Utylizacja:

Produkt i jego opakowanie należy utylizować zgodnie z przepisami krajowymi lub lokalnymi.

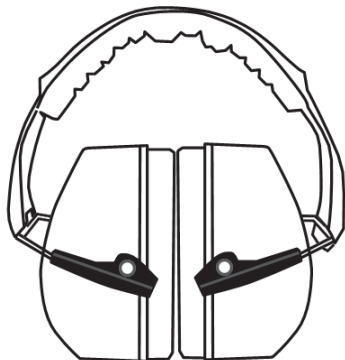


## UA: ІНСТРУКЦІЯ КОРИСТУВАЧА



**УВАГА! Використовувати засоби індивідуального захисту. Дотримуйтесь інструкції.**

**604.100.812-Протишумові навушники S&R Defender– I.**



Сертифікат ЄС, виданий уповноваженим органом:

**ALIENOR CERTIFICATION (ідентифікаційний номер: 2754) - ZA du Sanital - 21 Rue Albert Eistein - 86100 CHATELLERAULT-Франція.**

Інструкція з використання: Відповідно до регламенту ЄС 2016/425.

### 1. Призначення:

Захисні навушники при правильному використанні та зберіганні забезпечують чудовий захист слуху, фільтруючи високочастотні звуки, такі як шум від електричних інструментів, двигунів інструментів тощо. Працюючи в умовах шуму, захисні навушники слід носити постійно.

### 2. Основні параметри інструменту:

**Навушники виготовлені відповідно до вимог ЄС 2016/425 та до стандарту EN352-1: 2002 «Вимоги та випробування приладів захисту слуху - Частина 1: Захисні навушники».**

Необхідне маркування нанесене на кожну чашку навушників.

Маркування на навушниках: Defender - I (назва моделі та тип) NB (Notified Body), 2754 (Notification Body Identification Number). D-79194 (поштовий індекс), Німеччина (країна).

Матеріал, що використовується для навушника: ПВХ. Матеріал, з якого виготовляються чашки навушників: АБС.

Матеріал, що використовується для виготовлення ободка: ПОМ.

Певні хімічні речовини можуть негативно впливати на цей виріб. У разі потреби отримати додаткову інформацію у виробника.

Навушники доступні у малих, середніх та великих розмірах відповідно до EN 352-1. Навушники середнього розміру підходять для більшості користувачів. Малий або великий розмір призначений для користувачів, яким середній розмір не підходить. Неправильно підібраний розмір спричиняє значне зниження захисту, яку забезпечують навушники.

Вага захисних навушників: 229 г.

РОЗМІР ГРУПИ: L.

Частота (Гц)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Середнє значення (дБ)	18.6	16	21.3	31.4	38,8	35.9	37.0	37.0
Відхилення (дБ)	3.9	2.5	2.4	2.5	3,9	3.0	2.3	2.1
Мінімально необхідні дБ)	0	5	8	10	12	12	12	12
APV (дБ)	14.7	13.4	18.8	28.9	34,9	32.9	34.7	34.8
SNR = 31.3dB		H=34.5		M=28.9		L=20.4		

### 3. Заходи безпеки під час роботи з інструментом:

3.1. Вибирайте навушники, які відповідають рівню шуму на вашому робочому місці. Перевірте їхній показник зниження шуму, щоб переконатися, що вони забезпечують достатній захист.

3.2. Перед використанням перевірте навушники на наявність пошкоджень або зносу. Тріщини, розриви або деформації можуть зменшити ефективність захисту.

3.3. Переконайтеся, що навушники щільно прилягають до вух. Якщо є щілини між навушниками та головою, це може значно зменшити рівень захисту.

Уникайте носіння навушників поверх інших предметів, таких як капелюхи або окуляри, якщо вони не передбачені для використання з ними.

3.4. Навушники мають бути чистими. Забруднення можуть викликати подразнення шкіри або погіршити звукопоглинальні властивості.

3.5. Не знімайте захисні навушники під час роботи в шумному середовищі, навіть на короткий час. Короткочасне впливання високого рівня шуму також може пошкодити слух.

3.6. Переконайтеся, що навіть під час носіння навушників ви можете чути важливі сигнали тривоги або інструкції.



3.7. Якщо навушники передаються між кількома людьми, забезпечте їхню регулярну дезінфекцію, щоб уникнути поширення інфекцій.

3.8. Важливо, щоб кожен працівник пройшов навчання щодо правильного використання захисних навушників, знав, коли їх необхідно надягати, і як правильно їх доглядати.

3.9. Не призначено для використання дітьми.

3.10. Використовуйте інструмент тільки за призначенням.

3.11. Якщо інструмент зазнав фізичного впливу, деформації або зносу під час використання, подальше його використання може призвести до травм. Такий інструмент не можна використовувати надалі.

3.12. Неправильне використання інструменту може призвести до травм рук, очей, обличчя або інших частин тіла.

Компанія не несе відповідальності за використання інструменту за непризначенням, за неправильне використання інструменту або використання пошкодженого або зношеного інструменту.

Пам'ятайте про дотримання цих заходів безпеки для запобігання травмам і створення безпечного робочого середовища.

#### **4. Підготовка інструменту до використання:**

4.1. Огляд навушників перед використанням.

Перевірте зовнішній стан навушників. Упевніться, що немає тріщин, пошкоджень, зносу подушок або поломки кріплень.

Оцініть еластичність подушок. Якщо вони втратили форму або стали твердими, навушники можуть не забезпечувати належну герметизацію.

4.2. Очищення перед використанням.

Якщо навушники були у використанні, очистіть їх перед повторним одяганням. Використовуйте м'яку тканину або спеціальні серветки для видалення бруду і поту.

Уникайте агресивних хімічних засобів, які можуть пошкодити матеріал.

4.3. Регулювання.

Перед тим як надіти навушники, відрегулюйте дужку відповідно до розміру голови, щоб вони щільно прилягали, але не створювали надмірного тиску.

Переконайтеся, що подушки рівномірно розміщені навколо вух, і ніщо не заважає їхньому правильному приляганням.

4.4. Перевірка герметичності.

Після надягання навушників перевірте герметичність: навушники мають щільно прилягати до вух без зазорів. Це

важливо для того, щоб забезпечити максимальний захист від шуму.

Уникайте використання навушників поверх головних уборів або окулярів, якщо це створює щілини між подушками та шкірою.

4.5. Тестування.

Якщо це можливо, проведіть коротке тестування на рівень шумопоглинання. Це можна зробити, перебуваючи в шумному середовищі і перевіряючи, наскільки ефективно знижується звук.

#### **5. Використання:**

Перед використанням навушників ми рекомендуємо переконаватися, що вони належним чином встановлені та відрегульовані, а також регулярно перевіряються на функціонування.

Правильний спосіб зробити ставку.

1. Витягніть пов'язку до максимального «відкритого» положення і поставте навушники над вухами так, щоб пов'язка пройшла над головою.

2. Розташуйте пов'язку на голові, регулюючи висоту вушних чашок, щоб досягти зручного положення, пов'язка на голову лягає на верхню частину голови, щоб підтримувати вушні чашки.

3. Подушки повинні щільно прилягати до голови.

4. Щоб забезпечити ефективну звукоізоляцію, відповідно відрегулюйте положення подушок, навушників і пов'язки. Навушники завжди слід одягати, перш ніж ви піддаєтесь впливу шуму, і носити їх постійно під час роботи.

Певні хімічні речовини можуть негативно впливати на цей виріб. У разі потреби отримати додаткову інформацію у виробника.

Захисні навушники, особливо подушки, можуть зношуватися регулярно, тому їх слід перевіряти на наявність тріщин та герметичності перед початком роботи.

Прикріплення «гігієнічних накладок» до чашок навушників може вплинути на захисні властивості виробу.

Зверніться до виробника для отримання додаткової інформації.

Заміна чашок навушників.

Переконайтеся, що змінні чашки навушників ідентичні оригінальним. Видаліть використані чашки навушників безпосередньо з амбушюр і за потреби замініть їх новими. При тривалому використанні чашки навушників можуть зношуватися, тому їх слід замінювати наступним чином:

-Зніміть гігієнічні накладки, якщо вони прикріплені, видаліть піну.

-Помістіть нові чашки навушників, переконавшись, що вони правильно розташовані на амбушюрах.

## **6. Догляд:**

### **6.1. Регулярне очищення.**

Очищуйте зовнішню частину навушників після кожного використання за допомогою м'якої вологої тканини. Це допоможе видалити піт, бруд та пил.

Подушки для вух можна протирати антисептичними серветками, щоб запобігти скупченню бактерій та шкідливих мікроорганізмів. Особливо важливо це робити, якщо навушники використовуються кількома людьми.

Не допускайте потрапляння вологи всередину.

### **6.2. Дезінфекція.**

Виріб слід очищати та дезінфікувати за допомогою мильної води або рідин для чищення оптики або розчину з дуже низьким вмістом спирту. Залежно від використання, його слід дезінфікувати приблизно кожні 3 місяці.

Кожну частину навушників, які контактують зі шкірою, необхідно регулярно дезінфікувати спиртом. Зношені або пошкоджені подушки навушників слід замінити, ми рекомендуємо замінювати їх двічі на рік для комфорту та захисту.

### **6.3. Заміна зношених частин.**

З часом матеріали подушок можуть зношуватися, а це погіршить звукоізоляцію. Замінюйте подушки або інші деталі. Робіть це вчасно, щоб зберегти ефективність.

Звертайте увагу на ущільнювачі, адже вони повинні залишатися м'якими та еластичними для забезпечення щільного прилягання.

**Термін служби матеріалів становить приблизно 5 років.**

**Виготовлено для: S&R Industrierwerkzeuge GmbH  
Industriestr. 51 D-79194 Гундельфінген.**

## **7. Зберігання та транспортування:**

7.1. Зберігайте навушники у сухому приміщенні, подалі від вологи. Вологість може пошкодити внутрішні компоненти або викликати зношення матеріалів, з яких виготовлені подушки для вух.

7.2. Уникайте місць із високою температурою, оскільки це може призвести до деформації матеріалів. Оптимально зберігати навушники при кімнатній температурі, подалі від прямих сонячних променів і теплових джерел.

7.3. Навушники слід зберігати в чистому місці, щоб уникнути накопичення пилу, бруду та мікроорганізмів. Це особливо важливо для подушок і наголів'я, оскільки контакт із брудом може призвести до подразнення шкіри або втрати захисних властивостей.

Найкращий варіант – зберігати навушники у спеціальному чохлі або контейнері для захисту від механічних пошкоджень, пилу та вологи.

7.4. Для транспортування використовуйте захисний чохол або футляр, щоб уникнути подряпин, деформацій або пошкоджень подушок та дужок. Це також захищає навушники від випадкових ударів під час перевезення.

7.5. Під час транспортування намагайтеся уникати кидання або стиснення навушників у сумці чи рюкзаку. Якщо навушники потраплять під важкі предмети, це може пошкодити їхню структуру або зменшити ефективність.

Під час транспортування в автомобілі або інших транспортних засобах уникайте постійних вібрацій або ударів, які можуть поступово зношувати конструкцію навушників.

7.6. Уникайте перевезення навушників у місцях з високою вологістю, дуже низькими чи високими температурами, оскільки це може негативно вплинути на матеріали, з яких вони виготовлені.

7.7. Після транспортування або тривалого зберігання перевіряйте навушники на наявність можливих пошкоджень або зносу. Переконайтеся, що подушки для вух і кріплення не пошкоджені і забезпечують належну герметичність.

## **8. Утилізація:**

Утилізуйте виріб і його упаковку відповідно до національного законодавства або місцевих нормативних актів.